

casas de **aragón**

REVISTA DE LAS **COMUNIDADES**
ARAGONESAS DEL EXTERIOR

JULIO 2006 / número 4

Aragón estalla en fiesta

Teruel, la ciudad de la leyenda

**XXVIII Reunión de Comunidades Aragonesas
del Exterior en Borja**





tú
eres
importante

3000 nuevas plazas de ayuda a domicilio

El Gobierno de Aragón ha duplicado las plazas de ayuda a domicilio para que los mayores que quieran seguir viviendo en su hogar puedan hacerlo, recibiendo la asistencia que necesiten en cada momento.

PLAN ARAGONÉS
DE DEPENDENCIA Y BIENESTAR SOCIAL

Todos somos igual de importantes

 **GOBIERNO
DE ARAGON**
Departamento de Servicios Sociales
y Familia

editorial

El próximo mes de octubre se celebra en Zaragoza el segundo Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior, una cita internacional a la que asistirán representantes de los 58 centros existentes en todo el mundo. Es una nueva ocasión para conocer el estado de salud de los centros, algunos de los cuales, como el de Mar de Plata o recientemente el de Madrid, han superado ya los 75 años de vida y siguen manteniendo una intensa actividad, ahora a través de los hijos y nietos de los fundadores que mantienen los lazos emotivos con la comunidad. Como rezaba el lema del pasado congreso, celebrado en 2002, Aragón es la tierra que nos une. Una tierra que van a encontrar muy cambiada todos aquellos aragoneses que no han vuelto en este tiempo.

En estos cuatro últimos años se ha puesto en marcha una radio y televisión pública, que el próximo año se podrá ver en todo el mundo a través de satélite. Han comenzado las obras de la Exposición Internacional de Zaragoza que, en torno al agua y el desarrollo sostenible, generará la visita de millones de ciudadanos de todo el mundo. Se han consolidado proyectos como la Plataforma Logística de Zaragoza o Walqa, que son sólo la punta del iceberg de una comunidad que avanza a un buen ritmo, que recorta diferencias con sus vecinos más pujantes y que ya se ha colocado como la sexta comunidad de España en muchas estadísticas.

Pero al albur de ese sostenido desarrollo económico, también se ha dado un importante paso en el acceso al Estado del Bienestar de todos los ciudadanos aragoneses. En este número, publicamos una entrevista con Miguel Ferrer, consejero de Servicios Sociales y Familia e impulsor del Plan Aragonés de la Dependencia y Bienestar Social.

El departamento ha realizado un importante esfuerzo inversor, con más de noventa millones de euros en actuaciones, y un claro propósito: que cualquier persona dependiente pueda contar con la ayuda que necesite, viva donde viva.

Especialmente significativo ha sido el cambio que han experimentado los servicios sociales en el medio rural. En nuestros pueblos se han abierto nuevas residencias, se ha incrementado el número de personas que prestan ayuda a domicilio y se han puesto en marcha novedosos servicios como las aulas de respiro o el reparto de comida a domicilio a mayores con limitaciones, pero que quieren seguir viviendo en su hogar, sin la dependencia que hasta ahora tenían de sus familias.

En este número también recogemos el encuentro celebrado en Borja, un interesante reportaje sobre los Amantes de Teruel, la verdadera historia de nuestro patrón San Jorge y una amplia oferta de ocio a través de las fiestas estivales.

sumario



Editorial	3
Aragón estalla en fiesta	5
Firmas invitadas	12
Zaragoza Expo 2008: Noticias	14
San Jorge, el santo guerrero.....	16
Teruel, la ciudad de la leyenda.....	19
Actualidad	23
Entrevista al Consejero de Servicios Sociales y Familia.....	26
Borja acogió con orgullo la XXVIII Reunión de Comunidades Aragonesas del Exterior.....	30
Casas de Mollet del Vallés, Chile, Salou y Palma de Mallorca	35
Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior.....	47
V Encuentro de Jóvenes en Albarracín.....	48
Aragoneses de América	49
Noticias de las Casas y Centros	52
Aragoneses en el recuerdo	59
Juventud	60
Libros aragoneses	61
Agenda	63
Concurso “descubrir Aragón”	66



Edita:

Gobierno de Aragón
Departamento de Presidencia
y Relaciones Institucionales

Revista dirigida a las Comunidades
Aragonesas del Exterior

Consejo de Redacción:

José Luis Acín Fanlo,
Agustín Azaña Lorenzo,
Cosme García i Mir,
Carmen Ruiz Fleta,
Hugo Miquele,
Ramón Salanova Alcalde

Diseño:

Ebro Composición, S. L.

Impresión:

ARPIrelieve, S. A.

Depósito Legal:

Z-3.218/04

La correspondencia con la Revista debe dirigirse a:

Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior,
Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales,
Gobierno de Aragón, Paseo María Agustín, 36, 50004 Zaragoza.

El frío del cierzo y la nieve de las montañas y sierras aragonesas dan paso, con la llegada de los meses estivales, al calor y también a una programación cultural con la que satisfacer la sed de fiesta y empaparse de otras culturas. Toda la Comunidad entra entonces en movimiento y lo hace al ritmo de “paloteaos” y timbales, de folclore y nuevos sonidos, desde el Pirineo hasta el Bajo Aragón.

Aragón estalla en fiesta



Alrededor de dos millones y medio de personas visitan cada año Aragón, atraídas por una Comunidad que ofrece hermosos parajes naturales, un vasto patrimonio histórico-artístico y, especialmente, numerosas actividades para la diversión y el ocio. Aunque gran parte de estas personas acude en invierno al reclamo de la nieve, las estadísticas también señalan a esta Comunidad como un destino en alza para las vacaciones veraniegas.

Con el verano, un gran número de aragoneses regresa a su localidad de origen para participar en las tradicionales celebraciones para honrar a sus santos y patronos, especialmente a San Roque

y a la Virgen de agosto, que abren las fiestas mayores de numerosos municipios en las tres provincias. Además, muchas de las citas señaladas en el calendario festivo aragonés, cada una con su propia personalidad y larga tradición, atraen la llegada de miles de visitantes con su Declaración de Interés Turístico.

Pero las fiestas patronales dejan paso también a una atractiva oferta cultural que permite trazar un recorrido para las artes escénicas y musicales por toda la geografía aragonesa. De esta forma, las populares escenas de vaquillas, peñistas y procesiones, conviven con toda naturalidad con nuevas tendencias musicales,

recitales de instrumentos clásicos, teatro en todos sus géneros y muestras de culturas distintas pero cada vez menos lejanas.

Con todo ello, Aragón se consolida como un territorio donde turismo y cultura se hacen uno y que, además, genera importantes recursos económicos. Estas celebraciones son, como señalan fuentes del Departamento de Industria, Comercio y Turismo, “fundamentales no sólo para el turismo sino para otros sectores que dependen de él, como el comercio o la artesanía”. Así, la organización paralela de todo tipo de ferias y encuentros, como los mercadillos medievales o los ciclos de teatro y títeres, contri-

Los Danzantes de Huesca heredan de generación a generación los tradicionales dances en honor a San Lorenzo.



Foto: J.L. Acín.



Una lluvia de tomates inunda Tarazona en agosto al paso de Cipotegato.

Foto: Aragón Digital.

buye a potenciar la actividad en muchos municipios que en otras épocas del año apenas cuentan no sólo con turistas, sino con habitantes.

En este sentido, la Consejería de Turismo del Gobierno de Aragón señala la importancia de todos estos eventos para evitar al estacionalidad del turismo y las trabas que supone para la estabilidad económica de algunas zonas, ya que muchos actos se adelantan al período vacacional de junio o se posponen para septiembre.

En definitiva, los organismos autonómicos, provinciales y, sobre

todo, locales, junto a la colaboración de algunas entidades financieras y empresas privadas, apuestan por una oferta diversificada y completa durante la época estival para hacer de Aragón un destino para todos los gustos.

FIESTAS LAURENTINAS Y EXALTACIÓN FOLCLÓRICA ANSOTANA

Son bien conocidas por los aragoneses algunas celebraciones de la provincia de Huesca, entre las que no se pueden olvidar las fiestas en honor a San Lorenzo en la capital oscense o la exaltación del traje ansotano.

Cuando se aproxima la segunda semana del mes de agosto, comienza a vibrar en Huesca la parrilla de su patrón. El chupinazo anuncia a los peñistas, ataviados con sus trajes blancos y sus pañuelos verdes, el inicio de unas fiestas que se prolongan durante una semana entre un agitado ambiente festivo, un amplio cartel de actuaciones musicales y el aroma de la albahaca. Sin duda, uno de los momentos más esperados de las celebraciones laurentinas, declaradas de Interés Turístico Nacional, es la que tiene lugar en el albor del día 10, cuando los Danzantes, un grupo de hombres que asumen

de generación a generación esta representación, interpretan ante la puerta de la iglesia de San Lorenzo los dances de Las Espadas, Cintas y Palos.

El folclore también se paseará por otros puntos de la provincia oscense para celebrar sus fiestas más destacadas. Especial protagonismo adquiere la tradicional vestimenta de Ansó, un pequeño municipio de la comarca de La Jacetania. Desde 1971, el último domingo de agosto los vecinos se engalanan para una fiesta que es testimonio vivo de una parte importante de su legado cultural y que atrae el interés de muchos visitantes, por lo que fue declarada en 1993 Fiesta de Interés Turístico. A través de un desfile

por las empedradas calles de Ansó, se pueden observar todos los detalles de los ricos y coloridos atuendos.

EL SAN ROQUE BILBILITANO Y EL CIPOTEGATO TURIASONENSE

Tarazona se tiñe en agosto de rojo con una lluvia de tomates que tiene como único blanco al Cipotegato, un tradicional personaje de la capital del Queiles que, cada mediodía del 27 de agosto, hace su aparición desde la Casa Consistorial para recorrer, bajo una lluvia roja, las calles de la ciudad. Si, a pesar de ser perseguido por miles de personas, sale triunfante de esta particular batalla, vuelve a la plaza de España, esta vez llevado a hombros, has-

ta la escultura erigida en su honor. La tomatina turiasonense forma parte del amplio listado de Fiestas de Interés Turístico de Aragón.

Las festividades en honor de San Roque recorren toda la geografía aragonesa cuando llega el 15 de agosto. Uno de los lugares que merece especial atención es Calatayud, que celebra una fiesta declarada de Interés Turístico en 1994. Los bilbilitanos participan entonces en charangas, vaquillas, encierros y en una peculiar romería nocturna hasta la ermita del santo en la madrugada del día 16. Como ya es tradición, las verbenas corren a cargo de las numerosas peñas de la ciudad; la mayoría de ellas naci-

Los peñistas turolenses y el Torico lucirán pañuelos rojos durante la fiesta de la Vaquilla.

Foto: Aragón Digital.





El pantano de Lanuza, telón de fondo del escenario de Pirineos Sur.

Foto: Pirineos Sur.

das en los años 70, aunque el origen de algunas se remonta a los 50.

LA PAÑOLETA DEL TORICO

Los turolenses sacan a principios del mes de agosto sus pañoletas rojas y las lucen sobre vestimenta blanca para celebrar su fiesta más importante: la Vaquilla del Ángel, en honor del Santo Ángel Custodio, que se conmemora siempre el domingo más próximo al día de San Cristóbal.

Una Salve y la subasta de palcos para la tradicional merienda del domingo en la plaza de toros dan inicio a las celebraciones. También el Torico debe lucir su

pañuelo, al tiempo que el Campanico del Ayuntamiento anuncia el comienzo festivo con un toque que se reserva únicamente para este día. Desde ese momento, los vaquilleros se vuelven dueños absolutos de las calles turolenses durante tres días al ritmo de orquestas y charangas que no dejan de sonar hasta el fin de fiestas, sobre todo, con los toros ensogados que recorren las calles del centro histórico turolense.

El toro de sogá también es protagonistas de muchas otras fiestas como, por ejemplo, las que Rubielos de Mora celebra en honor de la Virgen del Carmen el

16 de julio. Igualmente se celebra el Toro de Jubillo y la Fiesta Medieval el último fin de semana de agosto.

En Mora de Rubielos se celebra la Fiesta Mora, que constituye una gran manifestación de esta cultura.

ARRANQUE DE FESTIVALES EN LOS PIRINEOS

No sólo la tradición aragonesa merece el distintivo de Fiesta de Interés Turístico, también otro tipo de celebraciones festivas ostentan este reconocimiento aunque tengan un origen muy diferente. Es el caso del Festival Folclórico de los Pirineos, el pio-

nero dentro del cada vez más amplio listado de festivales de Aragón. Ya cuenta con 43 ediciones, en las que Jaca se ha llenado en el mes de agosto de música y color; además, de forma paralela, se han desarrollado cinco ediciones del festival de música étnica Lunas del Mundo. El arte y la tradición centran, por otro lado, exposiciones, talleres y otras actividades complementarias.

La localidad jaquesa es sede también de uno de los escenarios del Festival Internacional del Camino de Santiago, que en el mes de agosto colma de música antigua las paradas de la ruta jacobea en la provincia oscense. Y otros instrumentos clásicos resuenan en los recitales incluidos en el festival de La Ribagorza Clásicos en la Frontera. Por otro lado, el Festival del castillo de Aínsa es una de las citas más destacadas del verano en la anti-

gua capital del reino del Sobrarbe. El sonido de gaitas y dulzainas pone la banda sonora a este punto de encuentro del folk a finales del mes de julio.

Pero, sin duda, uno de los eventos más atractivos para el público es Pirineos Sur, el festival que se celebra en Sallent de Gállego y que cada año atrae a miles de visitantes. Este verano cumple 15 años y, para celebrar este aniversario, los artistas más destacados que han pasado por el escenario del pantano de Lanuza se volverán a reunir en esta gran cita multicultural en la segunda quincena de julio.

La provincia de Huesca ofrece en verano otras alternativas musicales como el Monegros Desert Festival, imprescindible para los amantes del techno, o el Festival del Vino Somontano, donde la Denominación de Origen organiza una muestra gastronómica para completar los conciertos.

ESCAPADAS MUSICALES EN ZARAGOZA

Muchos habitantes de la capital zaragozana escapan del calor estival hacia zonas de playa o montaña, pero la provincia ofrece algunas opciones interesantes para pasar unos días. En el entorno privilegiado del Moncayo, las melodías tradicionales y la música de raíces se mezclan con todo tipo de estilos musicales en el Festival Internacional de Música Viva de Veruela, que se sumerge en un marco cargado de connotaciones románticas, el monasterio donde el poeta Gustavo Adolfo Bécquer escribió "Cartas desde mi celda".

Muy cerca de Veruela, el jazz se erige en protagonista del Festival Internacional Borja en Jazz a través de actuaciones musicales, cursos y exposiciones fotográficas. Para sentir la canción de autor, además de los trabajos de algunos artistas del panorama musical actual, habrá que desplazarse hasta Sos del Rey Católico. En la lonja medieval de esta localidad de las Cinco Villas se desarrolla en el mes de agosto el Festival Luna Lunera. Y quienes prefieran la música de cámara, las cantatas o el laúd podrán decantarse por otro de los festivales de mayor tradición en la Comunidad aragonesa, el Festival de Música Antigua de Daroca.

TEATRO, DANZA Y MÚSICA EN RINCONES TUROLENSES

Los castillos que hace siglos defendieron Teruel de posibles invasores se convierten durante



Foto: Pirineum.



festivales de aragón

festival de los castillos

Alcañiz y Valderrobres (Teruel)
8 julio - 9 agosto 2006

festival del castillo rajnsa

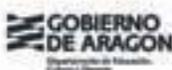
Mora (Borja)
16 - 20 de julio 2006

festival puerta al mediterráneo

Mora de Rubielos
y Rubielos de Mora (Teruel)
11 - 19 agosto 2006

festival del agua

Pozorzosa (Huesca) 11 - 13 julio
Jaca (Zaragoza) 14 - 16 julio
Montanana (Teruel) 20 - 22 julio



Cartel anunciador de los Festivales promovidos por el Departamento de Educación, Cultura y Deporte y los Ayuntamientos de Alcañiz, Valderrobres, Mora de Rubielos y Rubielos de Mora.

los meses de verano en magníficos escenarios de música y teatro. El Festival de los Castillos reúne a compañías dramáticas y artistas del flamenco o la canción de autor en las localidades de Alcañiz y Valderrobres. En esta última, se desarrolla de forma paralela el Festival de las Artes Escénicas.

Otros municipios turolenses se convierten en punto de encuentro cultural con la llegada del verano. El ballet clásico y la danza con-

temporánea, el teatro y el circo y, por supuesto, la música, llenan el castillo de Mora de Rubielos y el anfiteatro de Rubielos de Mora con motivo del Festival Puerta al Mediterráneo.

FIESTAS DE INTERÉS TURÍSTICO

La declaración de Fiesta de Interés Turístico permite a muchos municipios y comarcas de Aragón contar con un motivo más para seguir invirtiendo recursos en sus celebraciones más importantes.

Este reconocimiento es, además, un importante incentivo para atraer la atención de muchos visitantes del resto de España, así como de otros países.

Unos cuarenta municipios de la Comunidad cuentan con este distintivo a nivel autonómico, que concede el Gobierno de Aragón, y casi una veintena ha obtenido el reconocimiento en el ámbito nacional, a propuesta también del Ejecutivo aragonés. Al margen de la institución autonómica, que colabora en la promoción y difusión de este tipo de eventos, es de vital importancia el papel de las instituciones provinciales, comarcales y locales, que cuentan con competencias en este terreno.

Aragón es bien conocido por su característica y sonora manera de celebrar la Semana Santa, por lo que gran parte de los actos celebrados en esa época del año son los que han recibido el distintivo de Interés Turístico, pero la época estival también cuenta con fiestas que merecen una gran atención.

El criterio que el Gobierno de Aragón, a través de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo, sigue para elegir o proponer las fiestas destacadas atiende a motivos relacionados con su interés social, con la atracción de visitantes y su repercusión económica, o con su apuesta por mantener vivas la cultura y las tradiciones.

Los principales retos de Aragón 2006

ÁNGELA LÓPEZ JIMÉNEZ

Presidenta del Consejo Económico y Social de Aragón

Aragón ha comenzado el milenio con buen pie: tanto su dinámica social como su dinámica económica mantienen una evolución positiva, dibujando una perspectiva francamente prometedora. Su crecimiento económico, a partir de 2002, se ha consolidado por tercer año consecutivo a una media que supera la española; su crecimiento poblacional ha sido constante desde hace siete años, rompiendo la secular tendencia de retroceso demográfico.

Muchos son, sin embargo, los problemas y los retos a los que debe enfrentarse Aragón para alcanzar el bienestar social que merece, consolidar su desarrollo, encarar un futuro con garantías de calidad de vida y que los beneficios de su crecimiento se traduzcan en el bienestar de todos sus ciudadanos. Los problemas sociales presentes en nuestra sociedad aragonesa y que preocupan a los aragoneses no son ajenos a los de cualquier sociedad desarrollada occidental. En Aragón, sin duda, tenemos problemas de cohesión social (derivados de la necesidad de vertebrar una sociedad cada vez más compleja culturalmente), de empleo, de vivienda, de agua, medioambientales, de fragilidad en los sectores sociales con menos capacidad de defender sus derechos como los niños, los inmigrantes, los pobres, de violencia ejercida sobre los ciudadanos y ciudadanas en la calle y en sus casas. Pero algunos de ellos conciernen más específicamente a nuestra tierra. Hay una serie de problemas prioritarios, posiblemente porque su solución puede condicionar muy especialmente el desarrollo y las dinámicas de futuro, y que constituyen los principales retos a los que la sociedad aragonesa en su conjunto debe enfrentarse.

En primer lugar, hay que hacer referencia a los déficits en el **desarrollo armónico del territorio y de sus comarcas**; los problemas de desequilibrio y desigualdad territorial se encuentran en la base de las futuras expectativas de desarrollo. Las comarcas de Aragón experimentan un desarrollo desigual, tanto en términos demográficos como económicos y de servicios. Las provincias de Huesca y Teruel se encuentran en el límite de lo que se considera desierto demográfico (menos de 10 habitantes por km²). Existen amplias zonas rurales de Aragón que acusan una marcada regresión demográfica, y la situación que atraviesan las comarcas «desérticas» del centro de Aragón, desde el costado sureste de la D.C. Zaragoza hasta Monegros, es especialmente preocupante, ya que en la actualidad continúan perdiendo población, pese a la recuperación demográfica general de la Comunidad aragonesa. Para lograr unas condiciones de calidad de vida equitativas para todos los aragoneses es necesario continuar haciendo especiales esfuerzos para igualar servicios y oportunidades.

Un segundo reto de importancia es hacer entrar a Aragón de lleno en la **Sociedad del Conocimiento**, que supone, no sólo el desarrollo de las tecnologías de la información y comunicación (TIC), sino hacer de Aragón un motor de innovación y desarrollo tecnológico como la verdadera apuesta de futuro, en cuanto que va a constituir uno de los condicionantes más decisivos en la evolución de las dinámicas sociales y económicas, de la cohesión e integración sociales.

Unido a lo anterior, hay que subrayar la necesidad urgente de superar los déficits en cuanto a **transportes y comunicaciones, incluido el desarrollo de la Sociedad de la Información**, que vertebré Aragón con vistas al siglo XXI. Puede ser instrumento de primer orden en la superación de los déficits territoriales apuntados.

La **integración social** va a ser, está siendo, otro de los grandes retos con los que nos estamos enfrentando. La población inmigrante extranjera, con culturas, lenguajes, costumbres, religiones, idiosincrasias muy diferentes a las autóctonas y muy diferentes entre sí, ha dejado de constituir una «simple minoría». Es un conjunto, formado sí por muchas minorías, pero que constituye una parte cada vez más importante de la población (en Zaragoza ya se están aproximando al 10%) y, lo que es tanto o más importante, la parte más expansiva de la misma: es la propia dinámica demográfica de la población extranjera la que ha logrado la recuperación de la población aragonesa, que por sí misma no deja en ningún momento hasta el presente de tener un crecimiento vegetativo negativo. La integración social pasa no solamente por la aceptación y respeto a las diferencias; pasa también por el reconocimiento de su importante aportación en la economía aragonesa y por su derecho a vivir como ciudadanos de pleno derecho y a ocupar cada vez más puestos de trabajo de calidad, en consonancia con la formación que un buen número de ellos tiene.

En cuanto al empleo, hay dos problemas de capital trascendencia. El primero es la **integración plena de la mujer al empleo y el empleo de calidad**, dada su buena formación y alta cualificación. El gran reto lo constituye el enorme esfuerzo social y cultural que ambos logros implican y que no serán posibles sin unas condiciones que concilien la vida laboral y familiar femeninas y sin un cambio efectivo en el reparto de ocupaciones y tareas para el cuidado de los hijos y del hogar. Todo ello exige un cambio de mentalidad masculina (y femenina) y una redefinición de los roles sociales de los sexos, que lleven a la práctica la igualdad entre mujeres y hombres. El segundo es la **precariedad en el empleo que afecta a gran número de jóvenes**. La precariedad no solamente hace referencia a la temporalidad, sino también al subempleo, afecta a las expectativas vitales de futuro, a la emancipación, al retraso en la formación del hogar y a multiplicar los problemas de acceso a la vivienda.

En este sentido, el problema de **acceso a la vivienda** está adquiriendo cada día mayor relevancia y tomando unas proporciones desorbitadas. Estamos asistiendo a una nefasta relación entre salarios y precio de la vivienda, si nos atenemos a una gran mayoría de la población. Las políticas públicas han sido hasta ahora ineficaces para contener la insufrible e intolerable especulación. El nuevo Plan de Vivienda 2005-2009, con un nuevo impulso a la vivienda protegida y de alquiler, abre nuevas esperanzas, pero aún no resuelve el problema e hipoteca los proyectos de vida de muchos jóvenes.

Especial atención hay que prestar al proceso de **construcción de ciudades y su dialéctica con la Naturaleza**. El proceso de urbanización parece imparable, con la implantación cada vez más extendida de los modos de vida y cultura urbanas. Vivimos en una sociedad compleja, en donde los modelos de vida típicamente urbanos trascienden todo tipo de hábitats, si bien con características propias en cada uno de ellos. Aragón es un territorio con una marcada desjerarquización urbana, por lo que es preciso insistir en la importancia de las ciudades y de las formas de vida urbanas, que deben pensarse y hacerse compatibles con el desarrollo de la Naturaleza y la conservación y desarrollo del Medio Natural y de los recursos naturales. El Desarrollo Sostenible se configura como un principio instrumental indispensable para instaurar una nueva cultura sobre el medio ambiente, que conlleve la integración de la dimensión medioambiental en la construcción de los hábitats ciudadanos.

Finalmente, no se puede dejar de hacer una referencia al gran reto que supone la Expo 2008 y al impacto que va a tener no solamente sobre Zaragoza y su entorno sino sobre el conjunto de Aragón. Zaragoza quiere convertirse en una gran ciudad europea y, si lo logra, Aragón con ella encontrará un buen lugar en la comunidad nacional e internacional.



ZARAGOZA EXPO 2008:

Presentado el Pabellón de África Subsahariana

Una cifra cercana a los 14 países estarán en el Pabellón de África Subsahariana de la Expo 2008. La mayor novedad de esta instalación será la fachada, de siete metros de altura, “que tendrá una imagen distinta durante el día y la noche”. El nombre exacto de este pabellón será “Estepas, praderas y sabanas”, y está previsto que tenga una afluencia de 900 personas diarias. El presupuesto de las obras está cercano a los 2,9 millones de euros.

De momento, serán 14 los países que integren el pabellón: Angola, Guinea Ecuatorial, Mali, Mauritania, Namibia, Nigeria, Senegal, Mozambique, Cabo Verde, Camerún, Kenia, Etiopía, Níger y Sudáfrica. El país con mayor presencia será Sudáfrica, “por la gran tradición de este país en estas muestras”.

A pesar de la integración de los países, habrá varias zonas comunes. “Hay dos lugares para

todos, la de los espectáculos y otra que representa los lagos de África, cada una de ellas estará en uno de los extremos y todas estarán relacionadas con el agua”.

La fachada trabaja con pequeñas láminas de metal para que, en función de la intervención del sol y del viento, produzca formas que recuerden a campos ondeantes o a superficies acuáticas. “Se puede decir que hay dos fachadas distintas, que permiten que haya dos dinámicas. Desde la gran plaza se verá la zona sur de los pabellones y marcará la imagen de toda la Expo”.

Presentado el Plan del Voluntariado

El Plan de Participación y Voluntariado de la Expo se presentó con el objetivo de que los voluntarios “sean los ojos de la Expo”. En la actualidad, son ya 22.314 los inscritos, pero ha habido contactos con 50.000 personas. La organización de la muestra ha puesto un teléfono de contacto, el 902 30 2008, y un correo electrónico, voluntariado@expo2008.es.

De las más de 22.300 personas inscritas, el 53% son hombres y el 69% del total, de Zaragoza capital, aunque hay, al menos, un voluntario en cada una de las 52 provincias, excepto Orense. Además, los hay procedentes también de muchos países de Europa, América, África e incluso Oceanía.

Para cada uno de los inscritos habrá cursos de formación a medida. Los voluntarios tendrán también a su disposición un centro de llamadas desde donde se realizarán sondeos de satisfacción o diversas campañas de comunicación.

Los voluntarios cubrirán en tres turnos todas las horas que la Expo 2008 esté abierta, el turno de mañana, de 9,00 a 15,00 horas; el de tarde, de 15,00 a 21,00 horas; y el de noche, de 21,00 a 03,00 horas. La estancia media será de 700 voluntarios, al mismo tiempo que irán rotando según los turnos. A todos ellos se les dará cobertura jurídica.

Avance del Plan Cultural

La Compañía Nacional de Danza, un concierto de la Orquesta Nacional de España, una coreografía de la alemana Pina Baus, Al Ayre, Mayumaná, Carmen París con "Los Sitios de Zaragoza", Miguel Ángel Berna con "Los Caprichos de Goya", una obra dramático-musical de Joan Manuel Serrat, Zubin Mehta o un concierto de Montserrat Ca-

El acto inaugural estará dotado de contenido y continuidad gracias al guión de Carrière. Esta ceremonia inicial constará de una parte oficial y una artística; esta última se convertirá, en una versión resumida, en el espectáculo nocturno que se repetirá en 92 ocasiones a partir del segundo día. Se integrará en la perspectiva del Ebro y será "una especie de reflexión sobre el agua, un espectáculo emocionante y que transmitirá a quien lo vea, tanto en directo como a través de los medios de comunicación, un mensaje de esperanza y solidaridad, con la tecnología al servicio de la humanidad.

La entrada de la Expo permitirá el acceso a los espectáculos de los balcones, los pabellones o las plazas temáticas y, para evitar interminables filas a sus puertas, se ha previsto un sistema de cita previa, mediante el que se podrán efectuar reservas. Por otra parte, también se programarán espectáculos en espacios situados en el exterior del recinto Expo, como es el caso del Palacio de Congresos. De esta forma, se establecerá también una programación cultural paralela a la Muestra.

La programación de los espectáculos de la Expo cuentan con el asesoramiento y la colaboración de un grupo de personalidades vinculadas al ámbito artístico, desde la creación, la interpretación o la gestión, avaladas por su experiencia reconocida a nivel local, nacional e internacional.

NOTICIAS

ballé, así como cuatro producciones que presentará en el 2008 el Instituto Nacional de las Artes Escénicas, son algunos de los nombres propios incluidos en la programación de la Expo de Zaragoza, que cuenta con un presupuesto que ronda los 30 millones de euros y que estará compuesta por más de 3.400 espectáculos.

La apuesta de la Expo de Zaragoza por el contenido cultural es una de las novedades de la muestra respecto a Exposiciones anteriores y que se trata de una programación global con la que se pretende satisfacer las expectativas de los visitantes, de manera que cada persona que se acerque en el verano de 2008 hasta el recinto de Ranillas encuentre un espectáculo cultural independientemente de la fecha u horario en que lo haga. Asimismo, este plan contempla el objetivo de posicionar Zaragoza como punto de encuentro cultural a nivel internacional.



Fluvi, la mascota de la Expo. La mascota que representará a la Expo 2008 es una gota de agua en diversas posturas y actitudes. Entre los ocho nombres propuestos, los votos populares eligieron el de FLUVI para denominar a la simpática mascota.

Inaugurado el Centro de Visitantes

Se trata de un punto de información dirigido al público en general, instituciones, visitantes de países interesados o participantes y prensa. Situado en la confluencia de la Avda. Ranillas con Avda. Pablo Ruiz Picasso de Zaragoza, ocupa una superficie aproximada de 500 m², y una capacidad de aproximadamente 100 personas. La inversión asciende a 550.000 euros.

San Jorge, el santo guerrero



La historia de San Jorge, Patrón de Aragón, se diluye por los terrenos de la leyenda. Las peripecias del santo guerrero en pro de los cristianos, su retorcido martirio, sus mágicas apariciones en batallas como la de Alcoraz, en Huesca, han amplificado su fama desde su Oriente natal a todo el Occidente. Y es que de San Jorge se sabe mucho más por la leyenda que por testimonios históricos fiables.

Si conocemos a San Jorge es sobre todo a través de las leyendas que este santo de la Capadocia ha generado desde hace siglos. El guerrero cruzado, el caballero blanco que venció al dragón, el soldado cristiano al que hubieron de matar cuatro veces para acabar con él... Historias que el tamiz del tiempo, la literatura y las tradiciones se han encargado de adornar y extender, pero, ¿quién fue de verdad San Jorge?

Los estudiosos han tenido difícil responder a esa pregunta. Prácticamente lo único que se sabe con seguridad es que el personaje padeció un terrible martirio en Palestina, en concreto en la ciudad de Diospolis, antes de que Constantino tomara las riendas del Imperio Romano.

También se conoce con certeza la fecha de su subida a los altares, que se remonta a tiempos muy antiguos. El Papa Gelasio I lo canonizó en el año 494, aunque, eso sí, el pontífice reconoció que "sus actos sólo son conocidos por Dios". Es decir, que no pudo atestiguar que San Jorge hiciera milagros en vida. Testimonios de peregrinos fechados en el siglo VI ya aseguran que aquella ciudad palestina era lugar de veneración del mártir puesto que en ella descansaban sus restos mortales.

El culto al santo viene pues de muy lejos. Tan lejano como lo es el origen de su leyenda. Se dice que el santo nació en el siglo III en la actual Turquía, en la región de la Capadocia, y que era hijo de un militar que luchaba con el ejército romano. Tras morir su padre, marchó con su madre a Palestina, donde decidió seguir los pasos de su progenitor y entrar en el ejército. Su valor le convirtió



pronto en uno de los hombres más cercanos al emperador Diocleciano, el mismo mandatario que dictó el edicto de persecución contra los cristianos en el año 303.

Y fue precisamente esta circunstancia la que propició el martirio del soldado, una pasión que a lo largo de la historia ha sido contada por muchas y muy distintas voces. Algunas tachadas de extravagantes por la Iglesia, ya que narraban con espeluznantes variantes, los más increíbles martirios: su enterramiento en cal viva, su quema y descuartizamiento, su envenenamiento... Hasta tres veces llegan a matar al santo y hasta tres veces lo resucita Dios. Sólo murió al ser decapitado, eso sí, tras convertir al cristianismo a ejércitos y ciudades enteras.

LA LEYENDA DORADA

La fama de San Jorge se extiende por todo Occidente gracias, sobre todo, a los relatos que los cruzados llevaban y traían allá en el siglo XI. Y, sin duda, la historia más popular es la que recoge la Leyenda Áurea o Leyenda Dorada. En ella se narra cómo el santo libera del terror a una ciudad atemorizada por un dragón.

Esta aventura, que se sitúa en el origen de la mayoría de los cuentos de hadas, comienza en el momento que un dragón se instala en las fuentes que abastecen a la ciudad libia de Silca. Su presencia tenía aterrados a los habitantes del lugar, que se veían obligados a apartar al monstruo cada vez que querían conseguir agua. El método que



empleaban para esquivar al dragón era de lo más expeditivo: cada día uno de los moradores de Silca servía de alimento a la criatura. Un sorteo decidía quién era el desafortunado elegido. El drama se repetía día tras día hasta que la mala suerte recayó en la hija del rey.

Cuando la princesa se disponía a enfrentarse a su sino, es decir, a ser devorada por la fiera, apareció en su camino un caballero montado sobre un corcel blanco que, tras escuchar la historia de la doncella, se dispuso a enfrentarse con el dragón. Se trataba de San Jorge. La lucha dejó malherido al monstruo, pero antes de matarlo, el guerrero santo hizo que toda la ciudad se convirtiera al cristianismo. Sólo después del bautismo colectivo, el héroe acabó con el dragón.

SAN JORGE EN ARAGÓN

La celebración de San Jorge en Aragón viene de antaño. Desde el siglo XV, el 23 de abril se instauró como festividad en todo el Reino. Fue un acuerdo tomado por las Cortes de Aragón reunidas en Calatayud y ratificado en Monzón un siglo después. En fechas mucho más cercanas, en 1984, las Cortes establecieron el 23 de abril como día festivo también a efectos laborales.

Pero antes de convertirse en Patrón de Aragón, San Jorge ya era venerado en nuestro territorio, sobre todo por monarcas, caballeros y soldados. En el siglo XIV los reyes aragoneses adoptaron como emblema el dragón y ya entonces se toma-

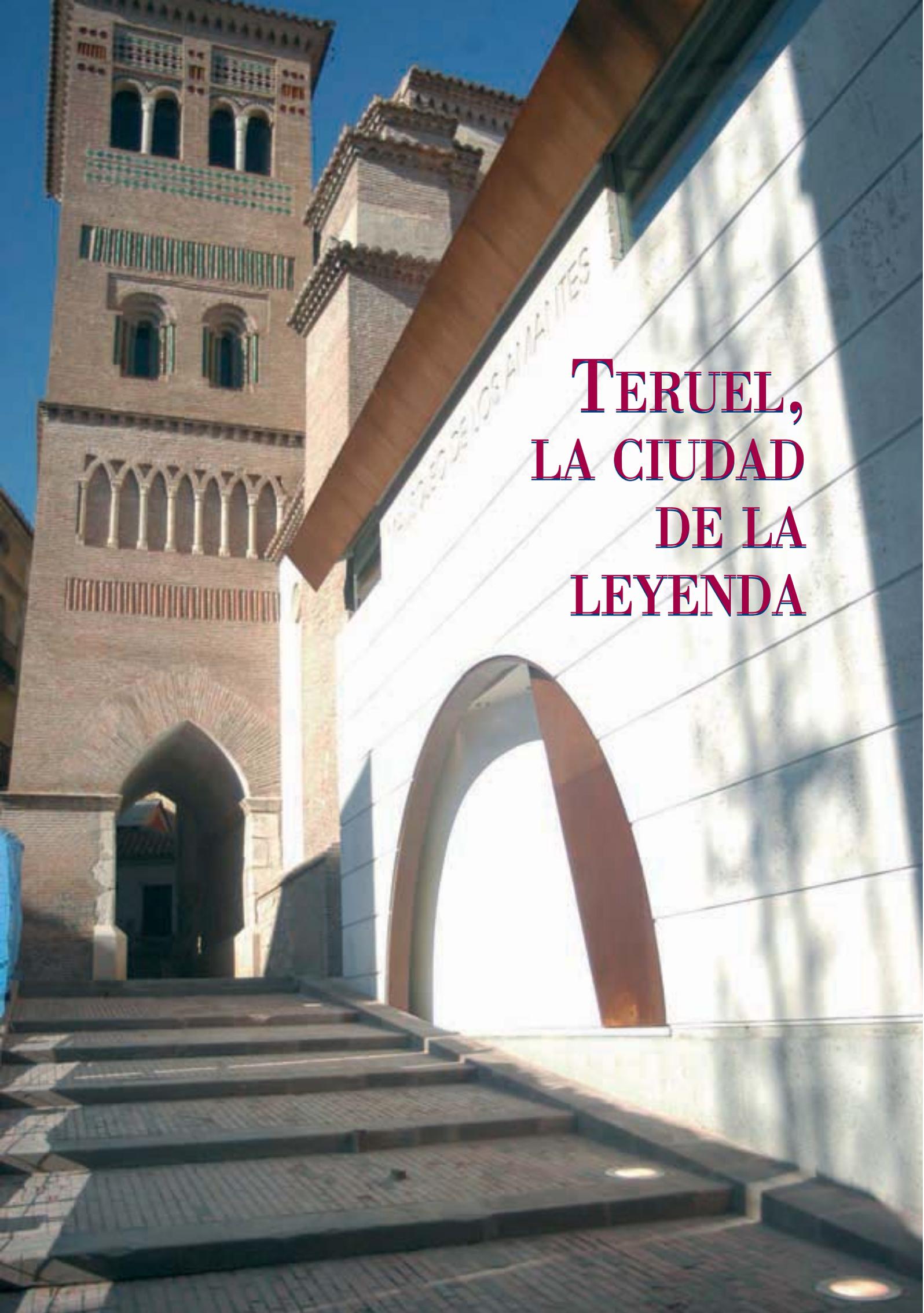


ba al santo como intercesor para las victorias aragonesas en las diferentes batallas. La creación en su honor de cofradías de caballeros en Zaragoza, Huesca y Teruel contribuyó a extender la devoción por el santo y a incidir en su carácter eminentemente militar.

El temprano culto que a San Jorge se rendía en Aragón tiene su reflejo en la consagración de iglesias. Los templos más antiguos dedicados al mártir se sitúan en la provincia de Huesca. Existen documentos del siglo XI que citan una iglesia ubicada en Monzón y otra en las proximidades de la capital oscense consagradas a San Jorge. Desde el siglo XVI este tipo de construcciones se extiende por todo el territorio aragonés.

Pero ¿de dónde viene ese profundo culto a San Jorge en Aragón? La respuesta es una batalla: la de Alcoraz, en Huesca. En el año 1096 el rey cristiano Pedro I arrebató la ciudad a los musulmanes. Fue una batalla cruenta, en la que perdió la vida su antecesor, el monarca Sancho Ramírez. Cuenta la leyenda que en el peor momento de la contienda, relatada en 1370 en la *Crónica de San Juan de la Peña*, se apareció un caballero sobre una montura blanca. Era San Jorge acompañado por otro guerrero, éste a pie, al que el santo había librado de la muerte en una batalla en Antioquia y de forma mágica había transportado a las proximidades de Huesca. Esta doble aparición fue vital para la victoria cristiana sobre los musulmanes. Precisamente, el cuartel de las cuatro "cabezas de moro cortadas" del actual escudo de Aragón hace referencia a esta importante batalla.





**TERUEL,
LA CIUDAD
DE LA
LEYENDA**

Mediados de febrero. Las torres mudéjares de la ciudad ya no se sorprenden del espectáculo que a sus pies está a punto de empezar. Saben que desde hace diez años por estas fechas Teruel se transforma. Una sacudida que retrocede el tiempo ocho siglos y convierte este lugar en el escenario de una de las más bellas historias de amor de todos los tiempos. La que lleva su nombre. La de los Amantes. Son los propios turolenses quienes durante cuatro días recrean la leyenda y hacen de la ciudad una villa medieval con sus caballe-



Mausoleo de los Amantes, obra de Juan de Ávalos.
Foto: Delegación Territorial Teruel.

ros, doncellas, celestinas y guerreros. Una fiesta, la de las Bodas de Isabel, que cada año atrae a miles de visitantes llegados de todo el país. Pero, ¿cuál es la historia que se recuerda cada mes de febrero?

LA HISTORIA DE LOS AMANTES

La leyenda habla de dos jóvenes que vivían en Teruel a comienzos del siglo XIII. Ella, Isabel de

Segura. Él, Juan Martínez de Marcilla, conocido como Diego. Enamorados desde niños, llegada la edad del matrimonio el joven pide la mano de su amada. Pero él, segundón y más humilde, carece de la fortuna suficiente como para desposar a una doncella de familia importante. El padre de Isabel le da una oportunidad: su hija lo esperará durante un lustro. Si en ese tiempo Juan logra enriquecerse se casará con Isabel.

El enamorado deja Teruel para tomar parte en batallas contra los musulmanes que le darán riqueza y fama. Isabel se queda en la ciudad mudéjar esperando su regreso. Un regreso que, por unas horas, rebasa el último día del plazo dado por el padre de la doncella. Así que, al poco de entrar en Teruel, cinco años después de su partida, Juan recibe la noticia de que Isabel acaba de convertirse en la esposa de un acaudalado caballero, Pedro de Azagra, señor de Albarracín. Tan reciente ha sido el enlace que las campanas de boda reciben al infortunado Juan cuando entra en la ciudad.

Deshecho por la tristeza, Juan consigue acceder a la casa que Isabel comparte con Pedro. A escondidas, el enamorado le pide un beso que ella le niega porque ya pertenece a otro hombre. Él no resiste la negativa y cae muerto, la leyenda dice que de dolor.

Al día siguiente, una comitiva fúnebre recorre las calles de Teruel. Es el duelo por Juan de Marcilla, el que murió de amor. En mitad de la procesión, una dama con el rostro cubierto se aproxima al féretro y se inclina sobre él. Se retira el velo. Es Isabel de Segura quien posa sus labios en la boca del muerto, dándole así a su amado el beso que en vida le negó.

¿REALIDAD O FICCIÓN?

Como en todas las leyendas, en la de los Amantes de Teruel los límites entre lo real y lo ficticio se confunden, se emborronan. A lo largo de la historia, muchos estudiosos han indagado en la verdadera identidad de los Amantes. Unos cuatrocientos libros se han planteado la pregunta: ¿de verdad existieron Isabel y Juan (o Diego)?

En noviembre de 2004 la ciencia venía a dar respuesta a la cuestión. Las muestras de las supuestas momias de los Amantes tomadas por el equipo responsable de las excavaciones de Atapuerca

fueron sometidas a la prueba del carbono 14. Los análisis se llevaron a cabo en un laboratorio de Miami bajo la supervisión de la Universidad Complutense de Madrid, el Instituto Carlos III y el Instituto de Evolución y Comportamiento Humano. El tejido muscular y el de piel analizados arrojaron una pista definitiva sobre la época en la que vivieron esos jóvenes: principios del siglo XIV, lo que destierra definitivamente las especulaciones sobre una datación mucho más reciente.

En conclusión, las momias atribuidas a los Amantes se corresponden a la época en la que comenzó a generarse la leyenda y no a etapas más cercanas. Esta demostración científica desmintió rumores nacidos alrededor de los cuerpos de los Amantes, como el que aseguraba que los restos pertenecían a una pareja de la Guardia Civil o a un matrimonio de ancianos del Jiloca.

La curiosidad por la verdadera identidad de los Amantes no es nueva. En el año 1619 tres racioneros y el sacristán de la iglesia de San Pedro desenterraron sin permiso los cadáveres de la capilla de San Cosme y San Damián. Cometieron este delito impulsados por su afán de comprobar si era cierta la leyenda de los enamorados, lo que les valió un proceso judicial eclesiástico.

En 1619, el notario turolense Yagüe de Salas recogió este suceso en un protocolo. La importancia de este documento para la autenticación de la historia de Juan e Isabel es fundamental. En tres lugares distintos del texto puede leerse la siguiente inscripción: "En este año se hallaron los Amantes de esta ciudad". El protocolo incluye además un documento encontrado por el propio Yagüe de Salas en el "archivo pequeño" de la ciudad que sitúa la historia de los Amantes en 1217.

Así pues, los argumentos bibliográficos y científicos que corroboran que las momias atribuidas a los Amantes pertenecen a Isabel de Segura y Juan de Marcilla son múltiples. A lo que la ciencia no puede responder es al por qué de la muerte de los jóvenes. La historia dice que murieron de amor... y esa es la esencia de la leyenda. Algo que sólo puede entenderse desde las ganas de creer que una historia tan bella ocurrió de verdad. Eso sí, algo extraordinario entre estos dos jóvenes debió de suceder. Algo que las pocas familias que habitaban Teruel por aquel entonces se encargaron de preservar y transmitir a sus hijos, y estos a sus hijos, y así hasta hoy.



Acceso al Mausoleo.
Foto: Delegación Territorial Teruel.

Detalle de las estatuas yacentes de los Amantes.
Foto: Delegación Territorial Teruel.



LOS AMANTES EN LA LITERATURA

La historia de los Amantes ha seducido a escritores y dramaturgos de todas las épocas. Se han encontrado referencias literarias a esta historia en textos del siglo XV, aunque fue sin duda en el XVII cuando se produjeron mayores aportaciones teatrales a la leyenda.

Dos autores del Siglo de Oro, Tirso de Molina y Juan Pérez de Montalbán, son los responsables de cambiar el nombre original del amante –Juan Martínez de Marcilla– por Diego.

Pero la narración más popular de la leyenda la firmó el madrileño Eugenio Hartzenbusch en 1837. Este dramaturgo, taquígrafo del Congreso de los Diputados, estrenó *Los Amantes de Teruel* en el Teatro del Príncipe, lo que le dio gran éxito y reconocimiento. Hartzenbusch modificó el texto original de su obra en varias ocasiones hasta su edición definitiva en 1849.

LAS BODAS DE ISABEL

Desde 1997, cada mes de febrero la ciudad de Teruel revive la leyenda en las Bodas de Isabel, una fiesta que atrae a miles de personas y en la que participan todos los turolenses. No es, desde luego, una mera representación teatral. Es la



Interior del Mausoleo.
Foto: Delegación Territorial Teruel.



Vista interior con mural de Jorge Gay.
Foto: Delegación Territorial Teruel.

expresión colectiva de una ciudad que ha transformado la historia de los Amantes en una seña de identidad que, además, le reporta importantes beneficios económicos.

En la última edición se ha sumado otro atractivo a la fiesta de las Bodas de Isabel. El pasado mes de septiembre se inauguró el nuevo Mausoleo de los Amantes, un proyecto esperado desde hace tres décadas y que se ha hecho realidad gracias a la Fundación Amantes, integrada por el Gobierno de Aragón, el Ayuntamiento de Teruel, la Diputación Provincial e Ibercaja. El mausoleo, obra del arquitecto turolense Alejandro Cañada, está dividido en varias salas expositivas en las que se recorre la historia de la leyenda y su influencia en las artes a lo largo de los siglos. Pero, sin duda, el espacio más atractivo es la sala donde reposan los Amantes. Se trata del mausoleo propiamente dicho, presidido por las esculturas de Juan de Ávalos.

Este nuevo mausoleo y, sobre todo, el gran éxito registrado en las diez ediciones de las Bodas de Isabel han contribuido a que Teruel dé a conocer al mundo su leyenda. Una historia del siglo XIII que toma la ciudad cada mes de febrero en forma de fiesta para la que ya se ha solicitado la declaración de Interés Turístico Nacional.

Estatuto de Autonomía

Si se cumplen los plazos previstos, Aragón tendrá nuevo Estatuto de Autonomía este mismo año. El pasado mes de mayo, los grupos parlamentarios en las Cortes de Aragón llegaron a un primer acuerdo en la Ponencia encargada de elaborar la propuesta inicial con la que arrancó la tramitación parlamentaria del texto.



El Pleno de las Cortes aprobó la toma en consideración del Estatuto el pasado 17 de mayo.

En este primer documento se desvelaron algunas de las cuestiones más novedosas respecto al texto anterior. Una de sus características es el refuerzo de las señas de identidad aragonesas. En el preámbulo se define a Aragón como Nacionalidad histórica. Además, este primer texto supone un avance importante en cuanto a las competencias para la Comunidad. En él se incluye la policía autonómica, la realización de consultas populares o la gestión de aeropuertos y prisiones.

Respecto a las Comunidades aragonesas en el exterior, la propuesta de Estatuto establece en su artículo 9 que “los poderes públicos aragoneses deben fomentar los vínculos sociales y culturales” con estas comunidades aragonesas y “prestarles la ayuda necesaria, así como velar para que las mismas puedan ejercitar su derecho a participar, colaborar y compartir la vida

social y cultural del pueblo aragonés”. Además, el texto recoge que “el Gobierno de Aragón podrá formalizar acuerdos de cooperación con instituciones y entidades de los territorios en los que se encuentren las comunidades aragonesas del exterior y solicitar del Estado la celebración de los correspondientes tratados o convenios internacionales”.

Aragón ya ve “La Nuestra”

Tras varios meses de emisión en pruebas, el pasado 21 de abril echó a andar Aragón Televisión, el esperado canal autonómico que ya emite 17 horas de programación. Una concurrida gala celebrada en el Auditorio de Zaragoza sirvió para presentar la parrilla de una cadena que pretende ser referente informativo en la Comunidad Autónoma. Las tres ediciones de informativos

sirven de eje a la programación, que se completa con espacios de actualidad, de deportes, de cultura y juveniles, entre otros.

En sus primeros meses de vida, la televisión autonómica ya ha alcanzado una cobertura superior al 95% del territorio aragonés. Además, Aragón Televisión puede verse por Televisión Digital Terrestre y los operadores de cable. Otra alternativa para disfrutar de “La Nuestra” sin importar el lugar donde se esté es a través de la pantalla del ordenador. La página web www.aragon-television.es permite convertirse en espectador de la cadena desde cualquier parte del mundo. Para el año que viene está prevista además la emisión vía satélite. La puesta en marcha de esta televisión ha generado 400 puestos de trabajo y ha revitalizado el sector audiovisual aragonés con la creación de nuevas productoras.

Una ciudad en transformación

La ciudad de Teruel se encuentra en pleno cambio. A la premiada reforma del Paseo del Óvalo y de la Escalinata, concluida a finales de 2003, se suman las actuaciones en La Glorieta, la Plaza del Torico y el Claustro de San Pedro. Se trata de obras, financiadas por la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón, que renovarán algunos de los espacios más emblemáticos de Teruel. Cambios que van mucho más allá de un mero lavado de cara. La remodelación de La Glorieta incluye la construcción de un

Gala de presentación de la televisión autonómica de Aragón.





Recreación del aspecto nocturno que tendrá la Plaza del Torico tras la reforma.

aparcamiento con capacidad para 500 vehículos con el que se da respuesta a la demanda de plazas de parking en el centro histórico de la ciudad.

A estas transformaciones no es ajeno el lugar más conocido y reconocible de Teruel. La Plaza del Torico emprende una reforma que la convertirá en un espacio vanguardista y diseñado para aprovechar al máximo su condición de punto de encuentro. Lo más destacado de la remodelación es el pavimento y el sistema de iluminación empleados, con incrustaciones lumínicas en los adoquines. El estudio b720 Arquitectura, responsable también de la reforma del Paseo del Óvalo, firma el proyecto de la Plaza del Torico.

Otro de los puntos de la ciudad que en los próximos meses modificará su aspecto es el Claustro de San Pedro, el único de estilo mudéjar que puede visitarse en Teruel. Su restauración sacará a la luz toda la riqueza arquitectónica de esta construcción y eliminará elementos que impiden su contemplación completa, como la antigua casa de los racioneros adosada al ábside de la Iglesia.

Ya hay “idea” para el Espacio Goya

En el mes de mayo se desveló la propuesta ganadora del concurso de ideas del Espacio Goya, que se ubicará en la Escuela de Artes de Zaragoza. El proyecto arquitectónico que convenció al jurado intenta conjugar arquitectura y obra de arte, y lo firman los arquitectos suizos Jacques Herzog y Pierre de

Meuron, ganadores del Premio Pritzker en 2001. Se trata de una propuesta vanguardista, que contempla un grupo de espacios expositivos que se abren al exterior y que evocan lugares relacionados con el pintor, como la cartuja de Aula Dei o la Quinta del Sordo.

Lo más novedoso del proyecto es la incorporación de una gran escalera de ladrillo de nueva construcción que unirá la Escuela de Artes y el Museo de Zaragoza. En esta propuesta el entorno urbano, en concreto la calle Moret, cobra especial importancia ya que se percibe como un espacio público conectado con el Museo.

Nace Teruel Avanza

Teruel Avanza. Tras este significativo nombre se encuentra una de las iniciativas más ambiciosas emprendidas en los últimos tiempos en Aragón. Se trata de una sociedad que aúna los esfuerzos

de entidades públicas y privadas con un objetivo: impulsar el turismo en la provincia turolense. La sociedad nace con una fuerte inversión. Seis millones de euros es su capital social. Un capital que aporta al 40% Aramon (Gobierno de Aragón e Ibercaja), otro 40% lo aporta Habitalia (Turol Trading y CAI) y el 20% restante corre a cargo de Nozar.

En concreto, Teruel Avanza pretende impulsar proyectos de turismo de calidad ubicados en tierras turolenses como rutas monumentales, complejos termolúdicos, centros de deportes de aventura, cotos de caza, campos de golf, centros de equitación... La unión de los socios permitirá la promoción conjunta de las diversas iniciativas turísticas que, en algunos casos, podrían ir de la mano de viviendas y hoteles emblemáticos construidos con el máximo respeto al medio ambiente y que asegurarían la demanda suficiente para los servicios turísticos.



Los arquitectos suizos Jacques Herzog y Pierre de Meuron, ganadores del concurso de ideas del Espacio Goya.



La constitución de la Sociedad Teruel Avanza tuvo lugar en Teruel el mes de marzo.

Según una consultoría externa, las iniciativas promovidas desde Teruel Avanza pueden generar mil nuevos puestos de trabajo.

Nueva hospedería en la Red aragonesa

La Red de Hospederías de Aragón, gestionada por el Ejecutivo autónomo, crece. En 2006 se ha sumado a este grupo de establecimientos la Hospedería del Papa Luna, en la localidad zaragozana de Illueca. Se trata de un alojamiento hotelero, ubicado en el Castillo-Palacio del Papa Luna, de categoría tres estrellas y que cuenta con 27 habitaciones dobles, distribuidas en tres plantas. Una de ellas está adaptada para discapacitados y otras cuatro son suites. La propia concepción de la hospedería y su entorno la convierten en una alternativa turística excepcional. El Castillo-Palacio del Papa Luna fue declarado monumento nacional en 1931 y se asienta sobre un espólón rocoso situado en la cota más

alta de la Villa de Illueca. El edificio original se configuró entre los siglos XIV y XV como una fortaleza compuesta por una serie de estancias colocadas alrededor de un patio y decoradas con elementos mudéjares. A partir de 1665 el edificio sufrió importantes reformas, como la construcción de una galería de arcos en el remate superior de la fachada principal. Estos trabajos configuraron la imagen del edificio que conocemos hoy aunque haya podido recibir otras modificaciones posteriores como los cambios en la entrada principal, la ampliación del patio de armas con dos baluartes laterales, el cerramiento del patio interior o la decoración del mausoleo del Papa Luna. El castillo fue donado por sus últimos propietarios a la Villa de Illueca en 1981.

Aragón aborda el asunto de la dependencia

El Gobierno de Aragón ya cuenta con una herramienta para abordar

el complejo problema de las personas dependientes. Se trata del Plan Aragonés de la Dependencia, una iniciativa en la que se invertirán más de 15 millones de euros en 2006. El Plan, financiado a partes iguales por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y el Departamento de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón, se sustenta sobre dos patas: el apoyo a los servicios sociales y equipos de valoración para adecuar los actuales recursos a la aplicación del plan, y, por otro lado, el refuerzo de los servicios para la promoción de la autonomía personal y la atención de personas dependientes (teleasistencia, ayuda a domicilio, centro de día y residencia).

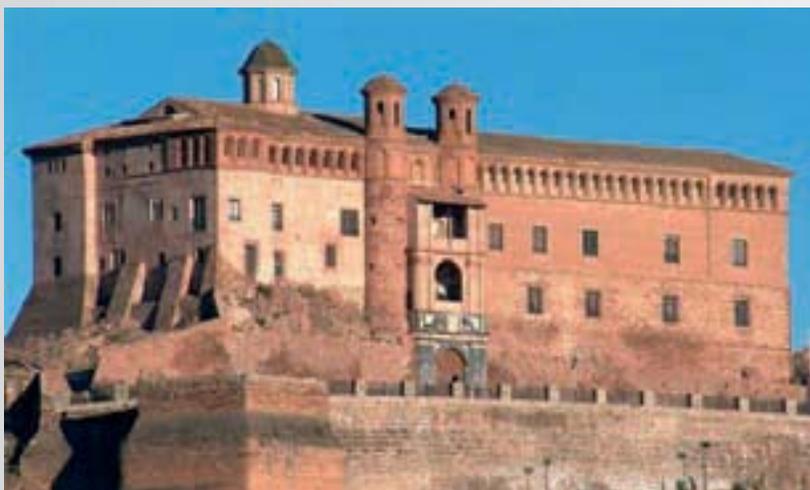


Presentación del Plan Aragonés de la Dependencia.

¿En qué se concretan estos objetivos generales? Pues, entre otras iniciativas, en la ampliación de la ayuda a domicilio, donde se crearán más de 2000 nuevas plazas, en la concertación de nuevas plazas de residencia (para lo que se invertirán cerca de cuatro millones de euros) y en la creación de nuevos centros de día y residencias.

El Plan incluye además una previsión de recursos para personas con discapacidad con una inversión de 2,4 millones de euros para 2006. El Plan Aragonés de la Dependencia incide de manera especial en la formación del personal de Servicios Sociales, tanto del encargado de determinar el grado de dependencia, como de las plantillas de los Centros del Instituto Aragonés de Servicios Sociales.

La Hospedería del Papa Luna, en Illueca, tiene una categoría de tres estrellas y cuenta con 27 habitaciones.





Entrevista al Consejero de Servicios Sociales y Familia

“VAMOS A INVERTIR SÓLO ESTE AÑO MÁS DE 15 MILLONES DE EUROS PARA MEJORAR LOS SERVICIOS SOCIALES”

Miguel Ferrer es natural de Teruel, está casado y tiene tres hijos. Es licenciado en magisterio y ha impartido clases en diversos municipios turolenses. Precisamente, en Utrillas comenzó su carrera política como alcalde en las primeras elecciones democráticas. Ha sido delegado territorial del Gobierno de Aragón en Teruel, presidente de la Diputación de Teruel y concejal de su Ayuntamiento, hasta ocupar el cargo actual como consejero de Servicios Sociales y Familia del Gobierno de Aragón.

Redacción

Fotos: Columna Villarroya

¿Cómo recibió la propuesta del vicepresidente del Gobierno de Aragón, José Ángel Biel de hacerse cargo del departamento de Servicios Sociales y Familia?

—Sinceramente con sorpresa. Me ilusionó mucho que pensarán en mí para hacerme cargo de esta consejería. Considero que no hay que perpetuarse en los puestos, no es bueno. Por eso a lo largo de la vida hay que plantearse nuevas metas, así que estuve encantado con la propuesta y la acepté con muchísima ilusión ante el nuevo reto con el que me encontraba.

Tomó posesión de su cargo el pasado 24 de enero, y enseguida su agenda, como hemos podido ver, se llenó de citas con los distintos colectivos sociales ¿estar cerca de ellos es una de sus prioridades?

—Por supuesto es una de mis principales preocupaciones, desde el principio. Creo que es imprescindible conocer con detalle las necesidades y demandas de las diferentes personas porque estamos encargados de gestionar las distintas políticas que les afectan.

Las personas en situación de dependencia son nuestra prioridad con la creación de 2.000 plazas públicas más

Por cierto, que ha entrado en un momento de profundos cambios en lo que al concepto de servicios sociales se refiere.

—A partir de ahora se van a entender de forma diferente los servicios sociales. La atención a la dependencia se convierte en un derecho y como Administración estamos obligados a darle una respuesta adecuada. Esto va a suponer una mejora notable en el grado de bienestar social de los ciudadanos tanto en el medio rural como en el urbano.

De momento su departamento es pionero con la creación de la Dirección General de Atención a la Dependencia.

—Queremos satisfacer todas las demandas, y por eso hemos creado esta Dirección encargada de planificar y coordinar todas las políticas relacionadas con la dependencia. Seremos pioneros también con la creación del Consejo Aragonés de la Discapacidad para escuchar todas las voces.

Además, como consejero ya ha presentado toda una serie de inversiones que se van a realizar en Aragón para contar con un mapa de recursos adecuado para las personas en situación de dependencia.

—Vamos a invertir este año más de 15 millones de euros en mejorar y aumentar el número de plazas públicas, residencias y centros de día tanto en las capitales como en los pueblos. Así vamos a crear, sólo en este año, más dos mil nuevas plazas de ayuda a domicilio en todas las comarcas y vamos a invertir más de siete millones y medio en adaptar las residencias para personas en situación de dependencia. También estamos construyendo nuevos centros de día en municipios como Alcañiz y en capitales como Huesca o Teruel.

Dentro del colectivo que necesita ayuda para su vida diaria se encuentran precisamente, los mayores, con el fin de que dispongan de plazas públicas, usted ha apostado decididamente por sumar esfuerzos con la iniciativa privada para aumentar la oferta.

—En esta atención a la dependencia queremos servirnos también de los recursos privados, estableciendo distintas fórmulas como los convenios de concertación para cubrir todas las necesidades posibles. De momento este año ya vamos a concertar más de 330 plazas de las que se beneficiarán muchas comarcas aragonesas. Una cifra que aumentará notablemente de aquí al final de la legislatura.





Usted proviene de una provincia afectada por el envejecimiento y la despoblación como es Teruel, por lo que imaginamos está muy sensibilizado con el tema.

—Efectivamente, como turolense y presidente que he sido de la Diputación de Teruel, he podido conocer con detalle la realidad rural de Aragón y me preocupa que cuenten con los mismos servicios. Por ello reforzaremos nuestra colaboración con las comarcas para dotarles de más recursos. Así estamos adaptando plazas de residencias en municipios como Albarracín, Javalambre, Utrillas, Grañén o Borja, entre otros.

Por otro lado, su Departamento cuenta con la Dirección General de Familia y nosotros con esta revista Casas de Aragón, llegamos a familias que no siempre están juntas por diversas circunstancias de la vida ¿qué importancia tiene para usted la familia dentro de la sociedad?

—Es vital. La familia es la primer célula de la sociedad. En ella nos desarrollamos socialmente como personas. De hecho es la única institución so-

cial en la que lo que importa no es uno sino el otro. Por ello hemos aprobado recientemente el Plan Integral de Apoyo a las Familias y hemos puesto a su disposición un teléfono gratuito para informales de todas las políticas y ayudas que les interesan.

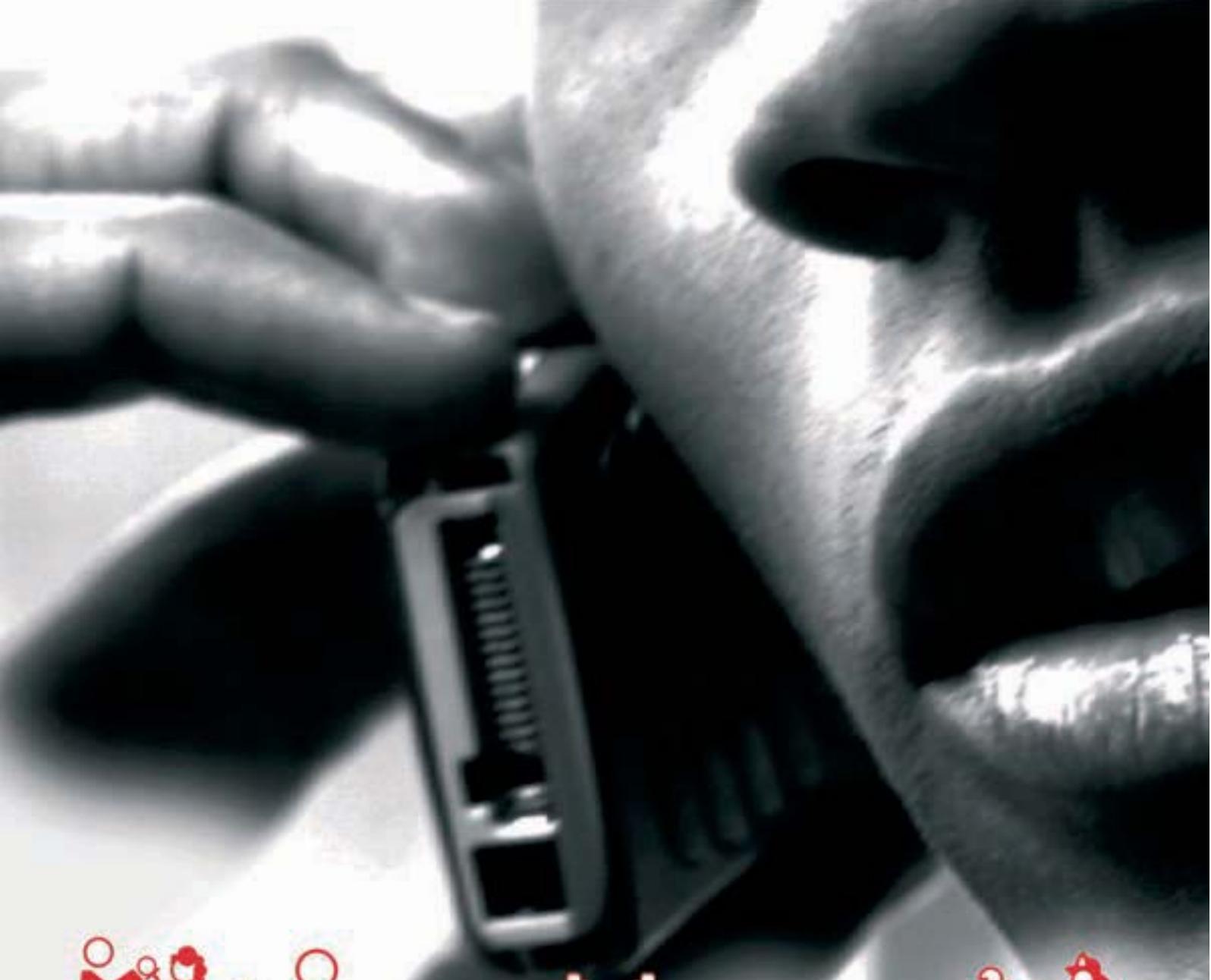
Por cierto, ¿qué opinión le merece el trabajo que realizan las Casas de Aragón en España y en todo el mundo?

—He tenido la ocasión de visitar varias de ellas. Realizan una labor fundamental, dando a conocer por todo el mundo la cultura, la riqueza y el encanto de las gentes aragonesas. Es bueno además, que cultiven los lazos con su tierra de origen tanto en el caso de las primeras generaciones como las venideras. Además su estructura me parece muy adecuada porque así mantienen presencia física de Aragón a lo largo y ancho del mundo.

Para finalizar, queda un año para las próximas elecciones ¿qué objetivo prioritario como consejero de Servicios Sociales y Familia le gustaría cumplir para entonces?

—Mire, el Partido Aragonés es mi partido. Llevamos muchos años trabajando por Aragón y queremos que en el ámbito de lo social se mantengan esos valores en los que siempre hemos creído. El objetivo que me gustaría cumplir para entonces es que los aragoneses identifiquen al Par con un partido que cuida del bienestar social de los ciudadanos, un partido con una gran participación en esta sociedad nuestra, la aragonesa.

Seremos pioneros con la creación del Consejo Aragonés de la Discapacidad para escuchar todas las voces



Cada segundo cuenta
porque lo que cuenta eres tú



BORJA ACOGIÓ CON ORGULLO LA XXVIII REUNIÓN DE COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR



La ciudad de Borja acogió los días 27 y 28 de mayo la XXVIII Reunión de Comunidades Aragonesas en el Exterior, en la que participaron unas 2.500 personas procedentes de 46 centros regionales de todo el país. Fue un fin de semana pleno de emoción y de actividades: se entregaron medallas, se realizó una ofrenda de flores, un festival folclórico y una comida de hermandad. El vicepresidente, José Ángel Biel, agradeció “el aragonismo y las ganas de representar a esta tierra allá donde están” a todos los participantes, a quienes emplazó al Congreso de las Comunidades del Exterior que se celebrará el próximo mes de octubre.

El encuentro comenzó el sábado, día 27 de mayo con la recepción oficial en la Plaza de España, donde el alcalde borjano, Luis María Garriga, recibió a las autoridades que acudieron al inicio de esta reunión, encabezadas por el vicepresidente del Gobierno de Ara-

gón, José Ángel Biel, y el presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas, Pedro Muela Soriano.

El alcalde de Borja expresó el “orgullo” con el que su ciudad recibió a los participantes de este encuentro y, ante una plaza de España a rebosar de público, miembros de la corporación municipal, alcaldes de la comarca y otras autoridades colocaron a las 46 casas participantes las tradicionales bandas conmemorativas del encuentro. También se descubrió una placa de recuerdo en la entrada del Ayuntamiento de Borja.

PARTICIPANTES DE TODA ESPAÑA

Las 2.500 personas participantes procedían de las 46 casas o centros regionales de Aragón que existen en las comunidades de Castilla y León, Castilla La Mancha, Cantabria, País Vasco, Madrid, Cataluña, Comunidad

Valenciana, Andalucía, Galicia, La Rioja y Baleares. También hay aragoneses que residen en Andorra y Toulouse (Francia).

Como ya es habitual en este encuentro, se entregaron las Medallas a los aragoneses de mérito en las categorías social y científica. En el apartado de Ciencias, el premio se entregó al ingeniero de telecomunicaciones Mateo Valero, natural de la localidad zaragozana de Alfamén. En cuanto a la categoría Social, el galardón estuvo destinado al presidente de Endesa, Manuel Pizarro. Asimismo, la Federación de Comunidades Aragonesas en el Exterior rindió un homenaje a Caja Inmaculada, que contó con la presencia de su vicepresidente primero, Antonio Aznar Grasa, por su labor sociocultural con motivo de la celebración de su centenario.

Asimismo, durante la primera jornada del encuentro hubo multitud de actividades festivas, como



El alcalde de Borja saluda a los participantes en la XXVIII Reunión.



Festival Folclórico.

actuaciones de la Coral Vientos del Pueblo de Borja, la orquesta laudística “Aguilar”, pasacalles y la primera parte del festival de folclore aragonés, a cargo de los grupos de las casas regionales

participantes. Algunas también participaron en una exaltación de deportes aragoneses.

MULTITUDINARIA OFRENDA

El domingo, día 28, amaneció con el desfile por las calles de la localidad de la banda de música y los gigantes, para celebrarse, posteriormente, la ofrenda de flores y frutos a la Virgen en la que participaron las casas regionales presentes. Tras ella, el párroco de Santa María, Florencio Garcés, ofició una misa baturra cantada por el Centro Aragonés de Bilbao. A continuación, cientos de personas desfilaron por las calles de Borja junto al grupo de Dance Tradicional “San Bartolomé” de esta localidad, hasta llegar al polideportivo municipal, donde continuó el Gran Festival de Folclore Aragonés, en el que las Casas de Aragón demostraron su buen hacer sobre el escenario cantando y bailando jotas ante un gra-

derío que estuvo abarrotado de público.

En el salón parroquial se montó la exposición “Fotografías de la XXVII Reunión Anual”, celebrada en Mora de Rubielos.

La comida de hermandad, que se celebró en una gran carpa instalada para la ocasión, puso el punto final a la XXVIII Reunión de Comunidades Aragonesas en el Exterior. A la comida acudieron diversas autoridades, como el viceconsejero de Turismo del Gobierno de Aragón, Javier Callizo; el presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas en el Exterior, Pedro Muela, y el alcalde de Borja, Luis María Garriga, además de otros miembros de la corporación municipal.

En el transcurso de la comida, la organización del encuentro entregó una serie de placas conmemorativas a las autoridades presentes, al igual que el Ayun-



Representantes de distintas Casas a su llegada a Borja.



Los aragoneses de mérito saludan a los asistentes al Festival Folclórico.

tamiento de Borja hizo lo propio con los representantes de los aragoneses del exterior. En un día espléndido, la gran carpa acogió el almuerzo con un ambiente festivo y de hermandad entre los integrantes de las casas y centros.

La charanga del centro regional de Aragón en El Prat (Barcelona) puso el toque musical al final del encuentro, interpretando el popular “Paquito el chocolatero”, que muchos incluso se atrevieron a bailar. A continuación, decenas de autobuses comenzaron a partir a sus localidades de origen.

BALANCE POSITIVO

La Federación de Comunidades Aragonesas en el Exterior –entidad organizadora del encuentro en colaboración con el Ayuntamiento de Borja– realizó un balance positivo del desarrollo de esta vigésimo octava reunión.

“Ha sido todo un éxito desde el principio hasta el final”, aseguró el presidente de la Federación.



Comida de hermandad.

Pedro Muela destacó la gran acogida que tuvieron todas las actividades por parte del público y también la implicación de la población borjana: “Si vienes aquí y haces un acto para ti el éxito es mediocre, pero si consigues involucrar a la gente de la ciudad y participa el éxito se asegura”. Además, adelantó que el próximo encuentro se celebrará en la provincia de Huesca, aunque de

momento se desconoce la localidad.

En la misma línea se pronunció el alcalde de Borja. Luis María Garriga expresó su satisfacción por el buen resultado de la celebración y destacó el “esfuerzo” realizado por la ciudad de Borja. “Nosotros hemos hecho un esfuerzo singular para albergar a 2.500 personas y al final las cosas han salido mejor de lo previsto”.

somos Aragón
somos EXPO

CAJA INMACULADA
socio patrocinador de la
EXPO ZARAGOZA 2008



está en **tu vida**

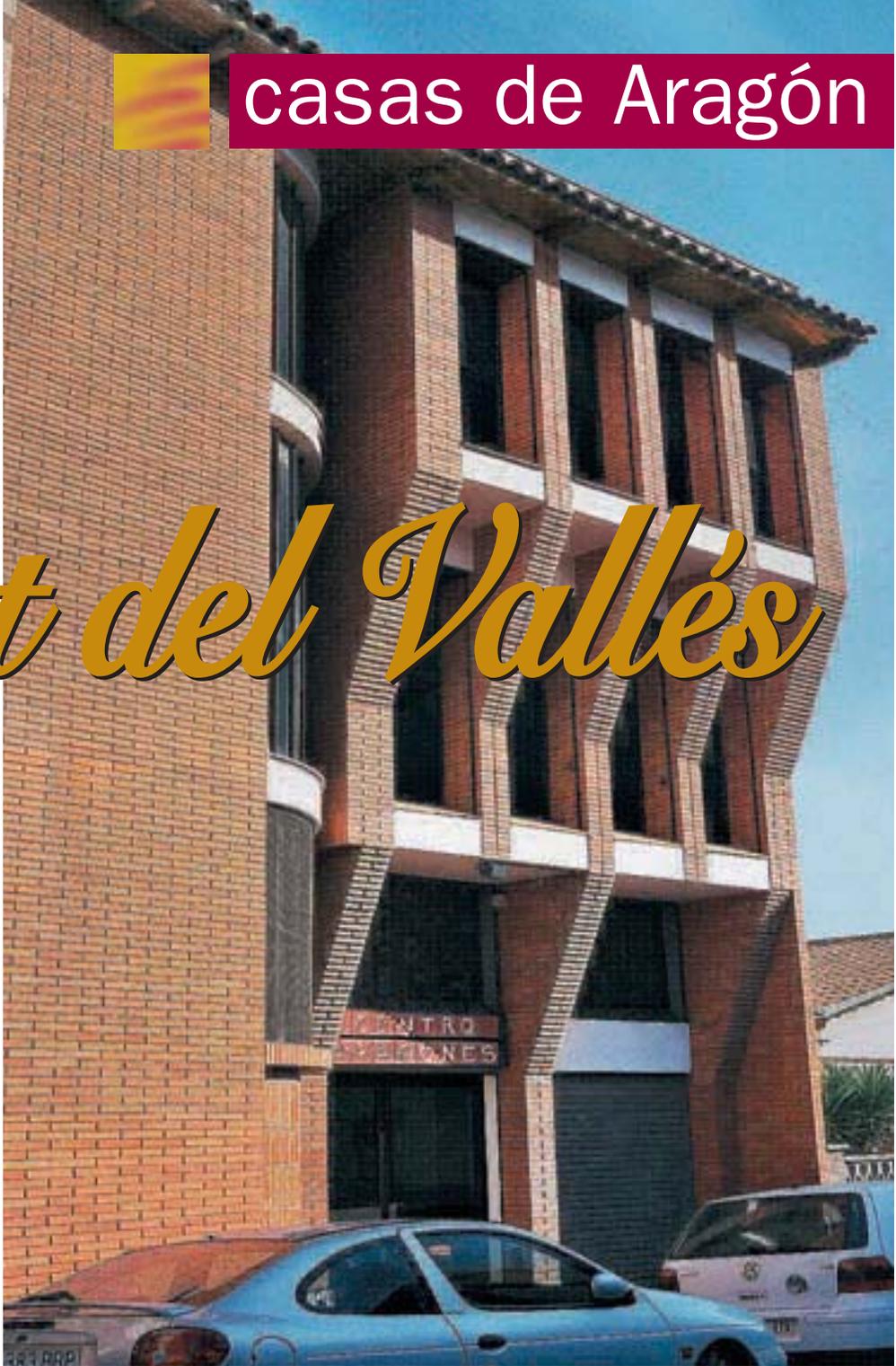
www.cai.es



en Mollet del Vallés

ENTREVISTA A JESÚS SOLER, PRESIDENTE DEL CENTRO ARAGONÉS DE MOLLET DEL VALLÉS (BARCELONA)

Textos: Cosme García i Mir.
Fotos: Archivo Casa de Aragón.



Háblanos del año de la fundación de la entidad, cuántos son vuestros socios y la ubicación y distribución de vuestras instalaciones.

—Nuestra entidad fue creada en el 1981. Cuenta con sede propia, un edificio de tres plantas, situado en la C/ Pamplona nº 10 de Mollet del Vallés (Barcelona).

Es el único Centro Aragonés en la Comarca del Vallés Oriental. Tenemos aproximadamente 145 familias asociadas, equivalentes a unos 500 socios individuales.

Nuestro edificio consta de:

Planta Baja: Salón de actos para 300 personas, escenario de 9 x 6 mts., vestuarios, servicios y

duchas, sala de megafonía y aseos para el público.

Planta 1ª: bar equipado, cocina, sala de juegos, sala de recreativos (billar, fútbolín), aseos y terraza de 180 m². Equipada para actividades culinarias.

Planta 2ª: Sala de juntas y administración, dos aulas de ensayos, peluquería mixta.

Recientemente las tres plantas han quedado unidas por ascensor.

¿Qué actividades desarrolláis durante el año?

—La entidad cuenta con los siguientes grupos:

- Grupo Folclórico, compuesto por canto, baile y rondalla, con una participación de 100 personas.

- Grupo Folk, formado por 12 componentes.
- Grupo de tambores y bombos: que congrega a 25 participantes.
- Grupo de Canto Coral: lo integran más de 35 personas.
- Escuela de baile de salón, hace 17 años que se imparten clases.
- Bailes de Salón los sábados por la noche.
- Escuela de manualidades (pintura, estaño, cerámica, etc.).
- Escuela de puntaires (bolillos).
- Esporádicamente representaciones teatrales.
- Este curso se ha iniciado la escuela de baile country con una gran aceptación.

Se hace una junta provisional estatutaria presidida por el Sr. José Castillo.

En junio de 1986 se compra el solar para levantar el edificio, junto a este solar se alquila el local a un socio para que sirva de sede durante el tiempo que se hacen las obras. A finales de 1987 ya ensayaba el cuadro folklórico en la planta baja del edificio en construcción.

Las personas que más empujaron para llevar a buen puerto el proyecto fueron: Atanasio Guillé, Ramón Mora, Valeriano Montón, Fernando Pérez, José Peiró, Gregorio Vallés, José Blasco y un largo etc.

Explicanos qué tipo de celebraciones hacéis durante el año

—Matança del porc, Carnavales, Certamen de Ball Folklòric, San Jorge/Sant Jordi (con semana cul-



Háblame de quienes han presidido en ese tiempo vuestras juntas directivas.

—Las diferentes juntas directivas han estado presididas por: José Castillo, Ramón Mora, Fernando Pérez, Valeriano Montón y Jesús Soler (desde hace 6 años).

Jesús, ¿cómo nace vuestra entidad?

—El nacimiento de nuestra entidad se inicia en la década de los 80 (siglo pasado), corrían por entonces aires asociacionistas en la recién estrenada democracia. En Mollet ya habían aparecido asociaciones de padres de alumnos, de vecinos, etc. Un grupo de personas aragonesas empezó a desarrollar el ambiente propicio para la creación del Centro Aragonés en Mollet. Esta toma de contacto se llevaba a cabo en “La Bodeguilla”, bar que regentaba José Blasco, siendo la primera sede que tubo el C. C. R. Aragonés de Mollet y Comarca.

Se realizaron diferentes reuniones y una asamblea prólogo para la creación de la entidad, la primer acta de la que se tiene constancia data del 28 de marzo de 1981, reunión que se produjo en el “Casal Cultural” de esta ciudad.

tural), Verbena de Sant Joan, Día del jamón de Teruel, Fiestas del Pilar (con semana cultural), Castañada, Día del socio y Fiesta de final de año. Estas fiestas son las genéricas y en cada momento se añaden las puntuales como conciertos, festivales u obras de teatro. Las fiestas tradicionales en general son muy apreciadas y participativas, especialmente el Pilar y el día del socio, para la entidad es importantísimo el Certamen de Bailes Folklóricos por su trascendencia exterior.

Y de vuestro grupo folclórico ¿qué me dices?

—La formación del cuadro folclórico fue paralela a las primeras diligencias de la formación de la entidad. Se comenzaron los ensayos en garajes y locales de los propios socios ¡el que ese día estaba libre!

En junio de 1982 actúa nuestro grupo en la inauguración del nuevo parque de Plana Lladó, antes había realizado algunas actuaciones de menor importancia.

En estos XXV años nuestro grupo ha participado en el Festival Internacional de Can Tonigros obteniendo el 1^{er}, premio, viajamos al País de Gales

(Reino Unido) y participamos en el Festival Internacional de Llangollen y fuimos 2º. Premio. Este mismo año hemos ganado el 2º premio en el II Certamen de Santa Margarida de Montbuy (Barcelona). Seguimos gozando de buena salud, pues entre todas las secciones son más de 100 las personas que participan, el futuro siempre es incierto, pero estamos optimistas a causa del gran número de pequeños que tenemos en la escuela ¡más de 35!

Los aragoneses de la población y alrededores, ¿se vinculan al Centro?

—Se vinculan especialmente los aragoneses que son socios, no obstante ese número aumenta cuando llega el Pilar o actuaciones de nuestro cuadro por el pueblo donde se multiplica la presencia de aragoneses y simpatizantes no socios.

Los socios aragoneses de nacimiento van disminuyendo (por lógica) y aumentando los socios descendientes de aragoneses, pero como nuestra entidad siempre ha sido muy abierta hay un porcentaje importante de socios oriundos de otros puntos de España. Si nuestra junta rectora fuese una representación de la composición por autonomías diremos que: el 67% son socios nacidos en Aragón o descendientes directos en 1ª generación y el 33% son de otras comunidades autónomas.

¿Con que apoyos contáis?

—Consejo de Comunidades Aragonés en el Exterior (DGA), Generalitat de Catalunya, Ayuntamiento de Mollet del Vallés, Federación Mundial de Comunidades Aragonesas en el Exterior y Federación Catalana de Comunidades Aragonesas en Catalunya.

¿Realizáis algunas salidas especiales?

—Realizamos menos salidas turísticas de las deseables, quizá el calendario de actividades nos desplaza estas otras cosas que son importantes, a pesar de todo venimos saliendo unas tres veces al año.

Jesús ¿cómo veis el cambio generacional por el que ha de pasar nuestras Casas y Centros?

—El inevitable cambio generacional ya se ha producido en nuestra casa, se ha asumido con empuje y optimismo, pero sólo podemos asegurar el futuro con oferta de actividades que atraigan a los socios y a los no socios (que luego serán socios).

¿Cómo vivís las reuniones de Casas y Centros de todos los años en Aragón?

—En la Reunión Anual de Casas y Centros en Aragón no es posible llevar a cabo muchas relaciones entre los centros que participan dada la gran cantidad de actividades que hay, y no veo la fórmula para mejorar, no obstante, creo que se debe mantener, ya que es el único medio para el encuentro.

¿Que valoración e interés tiene para vosotros la revista “Casas de Aragón”?

—La revista tiene una gran calidad de impresión y fotografía, es un buen medio para seguir conociéndonos más, por tanto creo positiva su aparición. Nuestros socios se interesan por ella.

¿Qué programación tenéis prevista y qué futuro auspiciáis para vuestra entidad?

—Una vez eliminadas las barreras arquitectónicas (ascensor) pensamos seguir rehabilitando el edificio (puertas de entrada y carpintería de la fachada Norte).

Siempre después que terminemos de pagar las obras realizadas.

En el plano social, continuar intensificando el intercambio con otras asociaciones.

El futuro lo hemos de asegurar haciendo nuestras entidades flexibles a los cambios e innovaciones, pero manteniendo la esencia y la razón de ser, o sea, las raíces sin ranciedad.

Esta es la realidad de nuestro Centro Aragonés en Mollet del Vallés, que según su presidente Jesús Soler se sienten muy apoyados por las instituciones, locales y autonómicas de Cataluña y Aragón.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Jesús Soler Gallardo
Vicepresidente 1º: Carlos Palos Bondía
Vicepresidente 2º: Manuel Casado Rodríguez
Secretario: Francisco Pérez del Campo
Tesorera: Nuria Edo Civera
Vocal (mantenimiento): Antonio Rubio Ferrite
Vocal (cultura): Ester Monleón Górriz
Vocal (coordinador): José Peiró Villanueva

Vocales: Ana Sorribas Alcón
Miguel Redón Martínez
Miguel Ibáñez Nevot
M^a Carmen García Reina
Pilar Hernández Domínguez
José Carrillo
Julio Palomar Palomar

en Chile

ENTREVISTA A EUGENIO PEÑA, PRESIDENTE DE LA COLECTIVIDAD ARAGONESA DE CHILE

Textos: Cosme García i Mir.
Fotos: Archivo Casa de Aragón.

Pedimos al presidente que cuente a los lectores de la revista "Casas de Aragón" algunos datos interesantes de la entidad.

—Si bien es cierto que la Colectividad Aragonesa de Chile lleva más de 90 años, la cuál fue formada por todos nuestros padres y abuelos, también es cierto que como una institución formalizada legalmente con personalidad jurídica por Decreto Supremo del Gobierno de Chile con fecha 13 de junio de 1986, es que nos encontramos cumpliendo los veinte años.

El primer Directorio fue presidido por Ramón Gimeno Iglesias y participaron en él: José Royo Alegre, Carmen Gimeno Portolés, Ana María Aragón Mendoza, Ana María Arbea Rubio, Aurelio Plana Alastruey, Luis Soler Piracés, Rafael Olivares Díaz y Miguel Sancho Elgueta.

La Colectividad desde su fundación a la fecha no tiene una sede. Nuestra sesión de Directorio se realiza en alguna sala disponible que nos facilita el Estadio Español de Santiago; y nuestros libros y actas en una pequeña sala que nos alquila el Círculo Español de Santiago.

¿Puedes añadir alguna singularidad de nuestra Colectividad Aragonesa?



Representantes del Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales con la Junta Directiva de la Colectividad Aragonesa ante el Palacio de la Moneda (Santiago de Chile).

—La Colectividad Aragonesa de Chile realiza junto a sus socios diversas actividades sociales y culturales a lo largo de todo Chile.

Una de las obras que nos llena de mucho orgullo y satisfacción es nuestra Escuela España D-304 de Quinta Normal, la cuál esta apadrinada por nuestro Colectivo hace ya 17 años el próximo 21 de agosto.

Esta Escuela está ubicada en un barrio pobre en la periferia de la ciudad de Santiago, cuyos padres de estos alumnos son personas de muy escasos recursos.

La Escuela tiene a la fecha un total de 317 alumnos, 18 profesores, 3 para docentes y 2 auxiliares; estos alumnos van desde Pre Kinder a Octavo Básico.

Los alumnos tienen jornada completa ingresando a las 08,00 horas hasta las 16,00 horas, por tanto se les da a todos ellos comida.

Además hemos formado con los alumnos un grupo de baile español y un grupo que baila jota.

Este es un gran orgullo para todos los aragoneses que vivimos en Chile, como para todos los aragoneses se encuentren donde se encuentren.

Bien saben de nuestro esfuerzo y trabajo los expresidentes de nuestro Gobierno Autonómico que estuvieron en Chi-

le en alguna oportunidad y visitaron nuestra Escuela, me refiero al D. Emilio Eiroa y D. Hipólito Gómez de las Rocas, como asimismo la última visita hace ya dos años atrás cuando tuvimos el honor de recibir al viceconsejero de Política Territorial, D. Javier Callizo Soneiro, junto al secretario general técnico del Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, D. Ramón Salanova Alcalde, y al jefe de Comunidades de Casas de Aragón en el Exterior, D. Agustín Azaña Lorenzo.

Por otra parte puede mencionar la preocupación permanente que la Colectividad tiene con todos nuestros abuelos mañicos y mañicas que se encuentran en una situación económica precaria y que por su edad ya tienen problemas serios de salud.

Tratamos de recorrer durante todo el año Chile, visitando a los distintos Centros Españoles que hay en todas las ciudades del país, tanto con nuestro grupo de baile Añoranza, nuestra rondalla Ecos del Ebro, montando ciclos de cine aragonés, gastronomía, exposiciones de nuestro Aragón.

Es una misión bastante difícil por lo largo de Chile.

¿Cómo se ve y se vive Aragón desde Chile?

—Aragón se vive fuerte y con mucha nostalgia.

Quien viene desde nuestra patria chica hasta estas latitudes, a más de 13.000 km. de distancia, se sorprende con que amor, entrega, pasión y dedicación se hace Aragón, donde este puñado de hombres y mujeres hacen hispanidad y aragonismo. Somos la Casa de Aragón más austral y lejana del mundo.

He dicho siempre y lo diré mientras viva, que el Aragón que se hace en Chile, teniendo en cuenta los miles de kilómetros que no separan, es el verdadero y auténtico Aragón.

A tal punto es este Aragón que se hace aquí, que nos enorgullece decir somos felicitados y sacados como ejemplo de lo demás colectivos, por parte de el Excmo. Sr. Embajador, el Ilmo. Sr. Cónsul General de España, y consejeros de la representación diplomática.

Es difícil, nos cuesta, no entiende a veces cuanta ayuda y apoyo necesitamos de nuestro Gobierno; muchas cosas tenemos que traer desde Aragón, las castañuelas, las alpagatas, los cachirulos, etc. etc.

Pero creo que la luz de Aragón no se extinguirá nunca.

¿Cómo están las relaciones con vuestras instituciones gubernamentales?

—Excelente, nuestra Colectividad tiene buenas relaciones con los distintos poderes del Estado.

De hecho es socia de nuestra Colectividad, la H. Diputada Sra. Ximena Vidal Lázaro, hija de aragonesa, el Excmo Sr. Embajador de Chile en El Salvador es hijo de aragonés.

¿Cuántos socios tenéis y de qué zonas de Aragón proceden?

—Son socios de la Colectividad un total de 866 personas entre aragoneses de origen, hijos, nietos, bisnietos y simpatizantes.

Todos los que integramos nuestro colectivo son tanto de Huesca, Zaragoza y Teruel y colaboramos con las actividades de la Colectividad con una cuota anual de 30 euros.

¿Qué actividades realizáis normalmente y qué celebraciones importantes tenéis a lo largo del año?

—Por lo general tenemos dos o tres actividades durante el mes, a excepción de los meses de enero y febrero por vacaciones de verano.

Celebramos también la Fiesta de Nuestro Patrono San Jorge y el Día de Aragón en el mes de abril.

El mismo día 12 de octubre celebramos una misa en la Basílica del Pilar a la que asisten el Excmo. Sr. Embajador de España, los Excmos. Sres. Embajadores de Hispanoamérica y Filipinas, el Excmo. Sr. Presidente del Senado, el Excmo. Sr. Presidente de la Cámara de Diputados, los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas, los Presidentes de todas las Instituciones Españolas, la colonia española en general, y por supuesto los aragoneses.

Lo destacable de esto es que el 12 de octubre en Chile es un día laboral, no feriado, por tanto este importante día para todos nosotros se estaba perdiendo. Es así como le planteamos al Excmo. Sr. Embajador la idea de poder realizar esta misa por la Hispanidad y por Ntra. Santísima Virgen del Pilar como se hacía años atrás. Nos planteamos este desafío ya que todo es organizado por la Colectividad Aragonesa, nos apoyó y el año pasado ya se realizó; fue tan exitoso que ya la Embajada tiene agendado la Misa en la Basílica para el 12 de octubre organizado por los aragoneses. Celebramos además a San Lorenzo y San Valero.

¿Qué necesidades son las que tenéis en vuestra entidad aragonesa?

—Muchas, de partida el poder contar con una Casa.

En segundo lugar recursos para poder abarcar una mayor cantidad de desplazamientos de donde nos invitan a participar, que son Centros Españoles que se encuentran tanto en el norte o sur del país, y poder montar actividades culturales, como las que ya con esfuerzo realizamos.

La necesidad de poder llevar en un esfuerzo mancomunado entre nuestro Gobierno Autonómico y nuestro Colectivo, un viaje en el cuál podamos llevar un grupo de nuestros abuelos que no han vuelto a Aragón, junto a hijos, nietos y descendientes, no siendo esto superior a 40 personas y poder estar unos 10 días recorriendo nuestro Aragón, nuestros pueblos, como vemos que sí lo hacen otros colectivos como los riojanos, navarros, andaluces, asturianos, gallegos, valencianos.

La pregunta que nos hacen ¿y por qué Aragón no?

Para nuestro grupo de baile, tener por unos 20 días o 1 mes una profesora de jotas, que diera un apretón fuerte ha todos estos jóvenes integrantes de un curso. Piensa que en Chile, profesores de jota no hay, por tanto lo que hacemos y que pudo apreciar el Gobierno en Buenos Aires para los 90 años de la Casa de Buenos Aires, es por nuestra directora que en razón es una persona autodidáctica.

¿Tenéis relación con otras entidades de vuestro país?

—Sí, la Colectividad tiene relaciones con todas las instituciones españolas desde Arica a Punta Arenas.

Además que nosotros estamos asociados a la A.I.E.Ch. (Asociación de Instituciones Españolas de Chile), la cual agrupa a todas las Instituciones Hispánicas de todo Chile. Por estar asociados se deben cancelar anualmente 280 euros.

¿Como véis el funcionamiento de nuestro Consejo de Comunidades Aragonesas?

—Estimamos que el Consejo de Comunidades está realizando un buen trabajo hacia las Casas de Aragón que nos encontramos en el exterior.

Lo que sí encuentro que se debe ver muy sinceramente, es el que nuestras Casas de América, debiéramos tener 1 representante por cada país en la Comisión Permanente. Creo que esto en justicia debiera ser así. Y en esto esperamos poder contar con el apoyo de nuestro Consejo de Comunidades, como de nuestro Gobierno Autonómico.

Bueno hay muchas otras cosas más, pero me alargaría demasiado.

¿Los hijos nacidos ya en Chile, hijos de aragoneses, se implican a vuestra entidad aragonesa?

—No sólo los hijos, sino que también los nietos y bisnietos, además que los que se han casado han involucrado a esta familia aragonesa a sus respectivos cónyuges.

¿Qué previsión de actos y actividades tenéis a corto término?

—Bueno, el 20 de mayo se realizó un Concierto de Gala, en el Círculo Español de Santiago, con motivo de las celebraciones de los 20 años de la Colectividad, con la asistencia del Excmo. Sr. Embajador y el Ilmo. Sr. Cónsul General de España, junto a Presidentes de distintas instituciones españolas y los socios de la Colectividad. Debo destacar que la soprano que participó en este Concierto

es nieta de aragoneses. Sin duda ha sido una actividad importantísima dentro de la celebración del 20 Aniversario.

En junio, se dará una cena al Canciller del Consulado, que después de 40 años de servir a dicho Consulado, ha jubilado y fue una persona que nos dio gran apoyo y ayuda.

Se visita el Hogar Español, donde se les da una merienda a todos los abuelos que se encuentran internados. En dicha merienda participan los socios atendiendo a los abuelos y nuestro grupo de baile y rondalla.

En julio tendremos el Ciclo de Cine Aragonés, que se realizará todos los sábados del mes.

En agosto, viajamos a la ciudad de Curicó a una visita al Centro Español de dicha ciudad. En este viaje, en que participamos alrededor de 120 socios, nos trasladamos en buses, y también van nuestro grupo de baile y rondalla.

El 18 de agosto viajaremos a la ciudad de Rosario (Argentina), para participar en el Congreso de Casas de Aragón en América.

El 25 de agosto celebramos los 17 años en que nuestra Colectividad tiene apadrinada la Escuela España D-304, se realiza una misa, actividades culturales y se dan una merienda y golosinas a todos los alumnos.

En septiembre estamos invitados a la ciudad de Los Andes y San Fernando por los respectivos Centros Españoles de ambas ciudades, A estos lugares también nos desplazamos entre 120 y 150 socios en buses.

Viajamos el 13 de octubre a Zaragoza para participar del Congreso a realizarse entre el 19 al 22 de dicho mes en nuestra querida Zaragoza.

En noviembre, se realizará nuestra Fiesta Mayor, a la cuál esperamos contar con la presencia de nuestro vicepresidente del Gobierno, Excmo. Sr. D. José Angel Biel, para celebrar estos 20 años.

Se realiza también una especial atención a las otras actividades de la Colectividad: Se efectúa además una merienda a todas las damas de la Colectividad donde, se dividen en grupos para poder abarcar las obras sociales que el Colectivo hace, como entrega de ajuares a madres de escasos recursos, visitas a hogares de ancianos pobres, donde se les entregan alimentos y ropas.

En diciembre, organización y entrega de premios y galardones en la graduación de los alumnos de nuestra Escuela.

Fiesta de Navidad para todos los críos hasta 7 años y que son hijos, nietos o bisnietos de nuestros socios.

Cena de fin de año que se realiza entre Navidad y Año Nuevo.

Eso a grandes rasgos, puede decir son algunas de las actividades a realizar, hay otras que no he agregado para no alargarme más.

¿Qué futuro veis a nuestras Casas y Centros Aragoneses?

—Si están los recursos, las intenciones, la buena voluntad



En octubre, celebramos las Fiestas del Pilar: iniciamos con actividades el primer sábado en nuestra Escuela España con actividades culturales. El primer domingo, como es tradición todos los primeros domingo de mes, realizamos una misa por la Colectividad Aragonesa y todos los aragoneses, en esta oportunidad en esta misa especialmente damos inicio al mes de Aragón.

El 8 de octubre montamos una Caseta Verbenera en el Estadio Español de Santiago, junto a los otros colectivos, para celebrar el 12 de octubre. En estas casetas se venden productos de gastronomía propio de cada región. Aquí estamos presentes junto a nuestro Comité de damas desde las 10,00 A.M. hasta pasadas las 23,30 horas.

El 12 de octubre, la misa en la Basílica que les comenté anteriormente.

y los apoyos necesarios, Aragón estará vivo siempre. E incluso en conversaciones sostenidas en algunas oportunidades con el Embajador me lo ha corroborado.

¿Estáis ilusionados con el Congreso del próximo mes de octubre en Zaragoza que ha convocado el Gobierno de Aragón?

—Por supuesto que ilusionados estamos. Espero que sea fructífero y valedero.

Que las ponencias que se expongan y las resoluciones a las que se lleguen se EJECUTEN verdaderamente.

Ojalá que no sea un cúmulo de reuniones, conversaciones y como pasa muchas veces al final nada se ve. Como por ejemplo con lo que ha pasado con las resoluciones o acuerdos llegados en nuestro Congreso de Casas de América.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente:	Eugenio Andrés Peña Galán	Prosecretaria:	Gloria Moneva Muñoz
Vicepresidente:	Miguel Sancho Elgueta	Tesorero:	Augusto Herranz Galilea
Secretario:	Francisco Rojas Lardiez	Protesorera:	Erika Solis Pacheco
Directores:	Francisco Casas Zuera, Antonio Rebolledo y Gaudes y Ana María Sancho Riva		
Director Suplente:	Francisco Ramos Francés		
Director Cultural y Rondalla:	Antonio Rebolledo y Gaudes		
Directora Grupo de Baile:	Claudia Royo Latorre		
Delegada ante la DGA:	Raquel Gil Joven		



en Salou

ENTREVISTA A JOSÉ ANTONIO IBÁÑEZ, PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL ARAGONESA DE SALOU

Textos: Cosme García i Mir.

Fotos: Archivo Casa de Aragón.

Querido José Antonio, acércanos la realidad de vuestra entidad, ¿cómo nació la misma y quiénes han sido sus presidentes?

—Hasta el año 2004 el presidente ha sido durante 10 años JOSÉ GRACIA SANZ. Está ubicada en la C/ Berenguer de Palou, 8 bajos, de Salou. En total somos 160 socios en unidad familiar, no todos los socios somos aragoneses, tenemos socios de diferentes puntos de la geografía española, catalanes, madrileños, andaluces, castellanos y de otras comunidades. Las instalaciones son propias (bueno de momento del Banco). Consta de una superficie de unos 250 m², con cocina, bar-restaurante, servicios de biblioteca, zona de juegos.

Antes de ubicarnos en el local actual, estuvimos en el Restaurante El Cachirulo (Amadeus) en ré-

gimen de cesión, después nos cedió el ayuntamiento un local en el Casal de Salou. Y por último en la ubicación actual.

¿Cuándo nace esta entidad y quiénes fueron los fundadores?

—Esta entidad nace al juntarse un grupo de aragoneses residentes en Salou desde hacía muchos años y se comenzó a hablar de la posibilidad de crear una asociación aragonesa al ver el incremento de aragoneses que se estaba detectando, y después de varias reuniones se procedió a la captación de socios llegando a 150, cifra con la que se constituyó la asociación. El día 29 de abril de 1995 se inauguró la sede en el mencionado Restaurante El Cachirulo, hoy en día desaparecido.

¿En este momento por qué actividad es mayormente conocida vuestra entidad en Salou?

—Sin lugar a dudas, por la celebración de las fiestas del Pilar, sólo en la misa ya asisten más de 1.000 personas; también por nuestro grupo de jotas Jaime I que ha participado en muchos festivales y fiestas, entre ellas Les Nits Daurades de Salou.

¿Qué media de edad es la de vuestros socios?

—Estamos en una media de entre entre 40 a 45 años, si bien los miembros de nuestra agrupación folklórica son más bien jóvenes.

¿Qué cuotas pagáis actualmente?

—En estos momentos los socios abonamos 66 euros al año en una sola cuota.

¿Qué visitas de diferentes representantes institucionales más significativas y de personajes conocidos habéis recibido?

dado a conocer por medio de prensa aragonesa nuestras instalaciones, la prueba de que conocen el centro la tenemos en los domingos que se llena totalmente para ver el fútbol, lógicamente al Real Zaragoza.

¿Tenéis contactos y colaboraciones con otras entidades de vuestra población?

—Sí, hemos colaborado con entidades al mismo tiempo que ellas también lo han hecho. Es un apartado que deberíamos, entre las muchas entidades que estamos registradas en Salou, estar unidos y formar un equipo para hacer actividades conjuntas. Ya comenté en otra ocasión que si fuera posible formar un equipo de entidades, podríamos celebrar el Día de las Asociaciones.

¿Qué apoyo institucional tenéis por parte de vuestro Ayuntamiento, Diputación, Generalitat de Cataluña o el propio Gobierno de Aragón?



—Quitando las personalidades que han sido invitadas como pregoneros de fiestas, como Ramón Salanova, secretario general técnico de la D.G.A, Esteve Ferrán (alcalde de Salou), Rodolfo Ainsa, Álvaro Burrell, Luis Herranz, Pablo Ota, Manolo Royo, Mariano 1,85, la famosa "fresita" de Salou, Antonio Cosculluela, Agustín Azaña, Cosme García (de la Comisión Permanente), no hemos tenido más visitas significativas, si bien sabemos que durante el verano vienen personajes de instituciones y alguna de T.V., pero lógicamente vienen de vacaciones y no se dan a conocer.

Al ser Salou una playa muy frecuentada, de forma especial por aragoneses, ¿cuando se acercan a la Costa Dorada, visitan vuestras instalaciones?

—En general no tenemos muchas visitas de aragoneses, que vienen, lógicamente de vacaciones buscando el sol y la playa, aunque, siempre hemos

—El apoyo más importante es la concesión de subvenciones por parte del Ayuntamiento de Salou, Diputación de Tarragona y Gobierno de Aragón, sin estas subvenciones no podríamos realizar las actividades anuales, ni tener el grupo de jota que tenemos. Decir también que el Ayuntamiento de Salou nos apoya en todas las actividades, no sólo económicamente sino también ofreciéndonos infraestructuras y equipamientos para actividades, así como una oficina-despacho en el Centre Civic de Salou.

¿Con qué problemas más habituales os encontráis en vuestra entidad, si es que los tenéis?

—La verdad es que problemas siempre surgen, pero no tan importantes como para reseñar.

¿Qué proyectos tiene vuestro Centro de Salou para los próximos meses?

—De aquí a finales de año, los proyectos no van a aumentar, se realizarán los ya programados y habituales como serán: actuación del grupo Jaime I como final de curso 2005/2006, concierto laudístico a cargo del mismo grupo, campeonato guiñote de verano, celebración de las Fiestas del Pilar y finalmente concierto de Navidad.

¿Qué celebraciones emblemáticas y singulares tenéis en Salou a lo largo del año?

—Santa Águeda, San Valero, San Jorge, caldereta, calçotada popular (este año participamos 200 personas), fiestas patronales de Salou y la más importante por su gran afluencia de personas son las Fiestas del Pilar.

¿Los socios y ciudadanos de vuestra población os responden y asisten a vuestras actividades y actos?

—No lo que nosotros deseáramos. Nos gustaría que con el esfuerzo de trabajo y tiempo que lleva realizar actividades, la asistencia fuera recompensada con una mayor afluencia. Al fin y al cabo, son actos al cabo del año repartidos en diferentes meses.

¿Qué futuro veis a vuestra entidad y a entidades similares como la vuestra. O las propias Casas y Centros?

—Nuestra entidad aún es muy joven y el futuro lo veo bien siempre y cuando tengamos más apoyo de los que vienen por detrás, o sea, los jóvenes. En cuanto al futuro de las propias Casas y Centros, creo que lo mismo, no las conozco a fondo, pero



veo que existe un nivel muy alto de edad media en la mayoría.

¿Qué le pediríais a los miembros de nuestras Comunidades Aragonesas?

—Que nos sigan apoyando, no sólo con concedernos unas subvenciones ya estamos contentos, tenemos que hacer más hincapié en la juventud, se debería de estudiar, el crear un sub-centro aragonés juvenil en cada casa aragonesa, con un local propio para la juventud donde se puedan reunir, en nuestro caso, no tenemos por desgracia sitio en nuestro local, pero si lo tuviéramos seguro que estaría equipado acorde a temas juveniles.

¿Qué actividades tenéis previsto realizar hasta final de año?

- Julio: Festival fin de curso de jotas y campeonato de guiñote de verano.
- Agosto: El día 10, Festival Folclórico por San Lorenzo.
- Octubre: Celebración de las Fiestas del Pilar.
- Diciembre: Festival de villancicos por Navidad.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: José Antonio Ibáñez Alcay
Vicepresidente: Óscar Sánchez García
Secretario: Pedro Antonio Madrona Alarcón

Tesorero: Juan Antonio Allepuz Soler
Vocales: Pedro Benac Colomina
Luis Eugenio Ara Palacios



en
Palma de Mallorca

ENTREVISTA A MANUEL ALONSO, PRESIDENTE DEL CENTRO ARAGONÉS DE PALMA DE MALLORCA

Textos: Cosme García i Mir.

Fotos: Archivo Casa de Aragón.

En la galería de las diferentes Casas y Centros que configuran nuestra amplia red de Comunidades Aragonesas en el Exterior, hoy nos trasladamos a una de nuestras entidades creadas precisamente en la querida isla de Mallorca, encontramos al Centro Aragonés. Para ello su actual presidente, D. Manuel Alonso, nos responde a nuestro cuestionario, para conocer la realidad el Centro ubicado en Palma.

Manuel, hablemos del Centro Aragonés de Palma de Mallorca, fundación, lugar de ubicación, régimen de propiedad y distribución de la sede social.

—Hace aproximadamente 35 años un grupo de aragoneses tuvo la idea de publicar en prensa

local un anuncio convocando a todos los aragoneses en la isla y como respuesta al llamamiento nació el Centro Aragonés de Palma de Mallorca.

Después de pasar por algunos locales en alquiler, en 1997 se tomó la decisión de hacer la adquisición de la sede actual, estando ubicada en la zona de Son Armadams C/ Soldado Marroig, 8.

La superficie que ocupa la sede es de 700 metros cuadrados, y está dividida en jardín y dependencias, y teniendo estos departamentos:

Sala noble: Salón de actos, restaurante y bar.

Planta primera: Salón de juegos y oficina.

Planta sótano: salón de baile, sala infantil, sala de ensayo y de la Agrupación Folklórica.

Muchos aragoneses a lo largo de estos años han desarrollado importantes tareas en este Centro: Manolo Polo, Deogracias Parrilla, Pedro Lasaoa, Heriberto Navarro, Julián Santaúrsula, Santiago Anadón, José Manuel del Pozo, Ernesto Graell, Maribel Ascaso, para todos nuestro reconocimiento agradecido lo mismo que a los socios que han hecho posible este Centro Aragonés.

¿Cuántos son los socios actuales?

—El numero de socios actuales es de 130.

Como dato a tener en cuenta hay que destacar que últimamente algunos socios han vuelto a nuestro Aragón, socios que son jóvenes.

El número de socios no refleja en absoluto que éste sea el numero de aragoneses en la isla ya que en total estaremos alrededor de 3.000.

¿Qué actividades realizáis durante el año?

—Además de las actividades del día a día, tenemos servicios de cafetería, y las reuniones, el Centro acoge a los socios que participan en los juegos de salón, y se organizan sesiones de gimnasia, tai chi, bailes de salón, escuela de jota, excursionismo, fútbol 7.

Especial relieve tienen las celebraciones del Pilar, San Jorge y el Aniversario del Centro.

¿Los aragoneses de Palma de Mallorca colaboran con vuestras actividades y actos?

—Los aragoneses residentes en la isla que no son socios solamente participan el día del Pilar en la misa y ofrenda.

¿Qué secciones tiene vuestra entidad, y que podéis destacar de ellas?

- Sección de mayores, la más numerosa: participa en las programaciones, en especial en las actividades sociales, excursiones y fiestas más importantes.
- Sección de juventud, que anima las actividades de la Casa y colabora con la Junta Directiva.
- Fútbol 7: en la temporada 2004/2005 el Centro fue campeón del trofeo de Casas Regionales, en la temporada 2005/2006 hemos logrado el subcampeonato.



¿Tenéis relación con otras entidades similares a la vuestra?

—El Centro Aragonés está integrado en la Federación de Casas Regionales, en el caso de Palma son doce las Casas Regionales que lo componen, hay eventos en los que participamos junto a las demás casas.

En este Encuentro de Casas Regionales con una duración de tres días se exponen productos típicos de Aragón y se hace una degustación de sus productos, son más de 50.000 personas las que nos visitan.

Encuentros gastronómicos que realizamos. En la última edición se elaboró por parte de algunas de nuestras socias un plato para 400 personas “cardo con bacalao”, cuyo éxito fue rotundo ya que de todos los platos presentados fue el primero que se agotó.

¿Encontráis apoyo de las instituciones tanto económico como moral?

—El apoyo por parte de las instituciones insulares es importante y de agradecer ya que en algunos casos supera a la que recibimos por parte de la DGA, también hay que lamentar la nula aportación recibida por parte del Ayuntamiento de Palma.

¿Creéis que los encuentros de jóvenes que auspicia el Gobierno de Aragón, para garantizar el futuro de nuestras entidades?

—Creemos que es un acierto, solamente añadir que son precisamente los jóvenes lo que menos abundan en nuestra Casa.

¿Como valoráis la publicación de nuestra revista “Casas de Aragón”? ¿los socios y amigos están interesados en los temas de la misma?

—Altamente positiva ya que es la única manera de recibir noticias con la actualidad de algunas Casas.

mundo Aragón. Esto será sin lugar a dudas la EXPO 2008.

¿En qué deben de mejorar nuestras entidades?

—Entiendo que debemos saber proyectarnos al exterior y que conozcan un poco mejor lo que es ARAGÓN.

¿Con qué problemas os encontráis en la actualidad en vuestra entidad, si que existe alguno?

—Nuestra entidad tiene un problema que entiendo que es generalizado en todos aquellos edificios con una edad considerable desde su construcción, ya



Constituye un referente de lo que se espera de una Comunidad tan compleja como la nuestra distribuida por toda la geografía no sólo de España sino del mundo.

¿Qué supone para vosotros la celebración en el mes de octubre del II Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior?

—Tenemos la esperanza de que a través de las aportaciones que se hagan de las diversas ponencias que se presenten, se podrá llegar a una visión más clara de dónde estamos y dónde queremos llegar. Próximamente tendremos un acontecimiento único e irrepetible para dar a conocer al

que siempre se han de ir solucionando parches y no se pueden hacer reformas integrales del edificio por carecer de los medios económicos necesarios.

¿Qué proyectos en los próximos meses tenéis para vuestra Casa?

—Los proyectos más inmediatos son la preparación de las Fiestas del Pilar, ya que estos por las fechas que estamos y las vacaciones estivales ocupan la mayor parte de nuestro tiempo.

Así pues, este es el perfil y la actualidad de nuestro Centro Aragonés de Palma de Mallorca, que conociéndolo parece que lo tengamos un poquito más cerca.

JUNTA DIRECTIVA

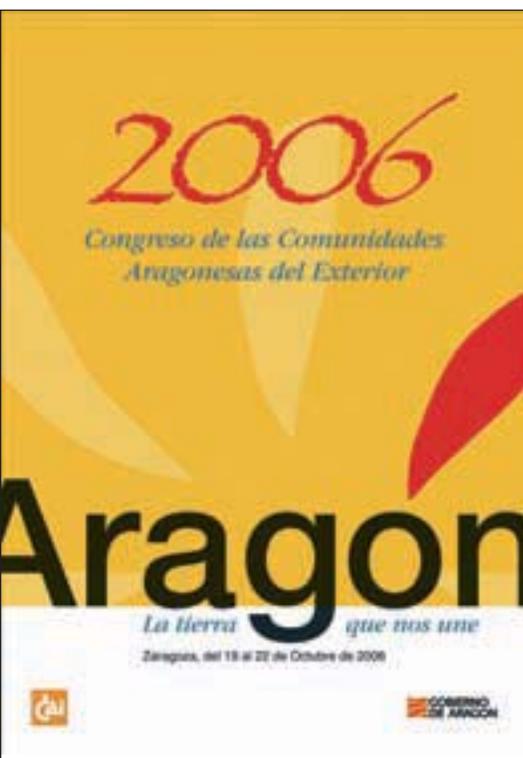
Presidente:
Vicepresidenta:
Secretario:
Tesorería:

Manuel Alonso
Cristina Carrasco
José Ignacio de Miguel
Pilar Molina

Juventud:
Mayores:
Prensa:
Mujer:

Susana Domenech
Julián Santaúrsula
Ovidio Herrero
M^a Ángeles Insa

Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior



El Gobierno de Aragón, de acuerdo con lo establecido en la Ley 5/2000, de 28 de noviembre, de Relaciones con las Comunidades Aragonesas del Exterior, ha convocado el Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior que se celebrará en Zaragoza entre los días 19 al 22 de octubre de 2006.

El artículo 19 de la Ley 5/2000 plantea la organización del Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior en los siguientes términos:

1. Para promover el encuentro y la colaboración entre las comunidades aragonesas del exterior y las instituciones de la Comunidad Autónoma de Aragón, se celebrará cada cuatro años el Congreso de

Comunidades Aragonesas del Exterior.

2. Al Congreso de las Comunidades Aragonesas del exterior asistirán como miembros de pleno derecho:

- a) Los componentes del Consejo de las Comunidades Aragonesas del Exterior.
- b) El presidente de las Cortes de Aragón.
- c) El Justicia de Aragón.
- d) Los ex presidentes de la Comunidad Autónoma de Aragón.
- e) Los ex presidentes de las Cortes de Aragón.
- f) Un representante más de cada una de las Casas y Centros de Aragón.

3. También podrán asistir al Congreso, en calidad de invitados, otras personalidades o repre-

sentantes de instituciones vinculadas a las comunidades aragonesas del exterior.

El Reglamento del Congreso promueve la participación en el mismo a través de las correspondientes ponencias y comunicaciones.

Os invitamos a participar con las mejores aportaciones, en las reuniones que, a buen seguro, van a preparar vuestras Casas y Centros con motivo del Congreso de octubre.

Queremos en este nuevo Congreso, desde el análisis reposado y crítico de la andadura importante de muchos años, plantear las claves del futuro de nuestras Casas y Centros, las soluciones más interesantes y las propuestas de actuación que permitan adoptar desde un presente esperanzado la mejor realidad de futuro.



El vicepresidente del Gobierno de Aragón, José Ángel Biel Rivera y el director general de CAI, D. Tomás García Montes, firman el convenio de colaboración para la realización del Congreso.

V Encuentro de Jóvenes en Albarracín

Jóvenes de las Casas de Aragón se han reunido en el Albergue Rosa Bríos de Albarracín durante los días 21 de marzo y 1 y 2 de abril, para preparar la ponencia que presentarán en el Congreso de las Comunidades Aragonesas el próximo mes de octubre.



En estas interesantes Jornadas de Convivencia participaron jóvenes de una treintena de Casas de Aragón.

UN FIN DE SEMANA DIFERENTE

Cuando te ofrecen asistir al V Encuentro de Jóvenes puedes pensar que va a ser una experiencia enriquecedora en la que conocer gente de otros lugares que también lleven a Aragón en su sangre o aún más importante: lo lleven en su corazón; pero lo que no puedes imaginar es que se convierta en un fin de semana inolvidable.

Cuando emprendes el viaje las conversaciones giran alrededor de las dificultades que pueden surgir y a lo que se debatirá en las jornadas. La emoción y la ilusión son los sentimientos predominantes. A las cinco de la tarde llegamos a Albarracín y el pueblo que apareció ante nuestros ojos era una maravilla. Nos quedamos encantados del marco en el que se iba a desarrollar el encuentro, las vistas son preciosas y Albarracín por la noche tiene un encanto especial.

La atención en el albergue fue estupenda y la sonrisa con la que nos recibieron se mantuvo hasta nuestra marcha. Después de dejar el equipaje nos fuimos a dar una vuelta para ir conociendo el pueblo.

A medida que los participantes iban llegando se presentaban (dos besos, el nombre y el centro al que pertenecían) y de esta forma tan sencilla iba aumentando el grupo. Todo eran conversaciones entrecruzadas, y lo mejor, que duraron los tres días que permanecimos allí.

Para la primera noche se había preparado una ronda baturra y después de cenar cogimos guitarras, bandurrias y castañuelas y... ¡A cantar por las calles!

La ronda fue todo un acierto ¡lo pasamos de primera! Y lo mejor: ver a tantos jóvenes de sitios tan diferentes disfrutando del folclore de Aragón.

Cuando la fiesta terminó era casi de día y aunque dormimos poco cuando empezó el encuentro allí estábamos todos listos para debatir, compartir experiencias y poner puntos de vista en común. Todo lo necesario para mejorar el funcionamiento de nuestros centros en particular y el buen desarrollo de las relaciones entre casas en general. Cuando las conclusiones estuvieron listas en cada grupo, de los tres en que nos dividimos, las pusimos en común. El tiempo pasaba volando y esto solo ocurre cuando estás disfrutando plenamente de algo.

La visita cultural que tuvimos el sábado por la mañana se nos hizo corta y don Antonio Jiménez, director de la Fundación Santa María de Albarracín, actuó como magnífico guía consiguiendo interesarnos por la arquitectura, la historia y la forma de vida de los habitantes del pueblo.

Durante nuestra estancia en Albarracín contamos con la presencia de D. Ramón Salanova, secretario general técnico del Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales y doña Ana María Sanz, directora gerente del Instituto Aragonés de la Juventud, los cuales, además de interesarse por nuestras conclusiones y preocupaciones nos informaron sobre temas relacionados con la juventud.

Cuando Agustín Azaña nos planteó casi como un reto el escribir un artículo sobre el encuentro de jóvenes, lo primero que pasó por mi cabeza fue el contar la experiencia de una forma personal ya que creo que puede ser una buena forma de animar a otros jóvenes a participar de estos encuentros. Es una forma de aprender más sobre nuestra historia y también un modo de implicarte con tu centro y con nuestra tierra: ARAGÓN.

¡REPETIRÍA SIN DUDARLO NI UN MOMENTO! Vuelves cargado de energía y con ánimo de hacer cosas nuevas. Es de agradecer el impulso que el Gobierno de Aragón está dando a los jóvenes, que como nosotros, sintiéndonos aragoneses nos encontramos lejos de nuestra tierra y las facilidades que día a día nos aporta para poder acercarnos un poco más a ella. Creo que estamos demostrando que estamos capacitados para tomar el relevo cuando sea necesario y de hecho algunos ya lo han hecho. De momento, nosotros seguiremos luchando y aprendiendo de los que están ahora.

Solo animar a todo el mundo a que participe en los próximos encuentros y agradecer todos el magnífico fin de semana que nos hicieron disfrutar.

Un abrazo desde tierras gallegas.

Susana Calzadilla
Casa de Aragón en La Coruña

ARAGONESES DE AMÉRICA

Una diseñadora gráfica, un economista, un analista político, una ingeniera industrial y una licenciada en Farmacia y Bioquímica. Todos tienen algo en común: han cruzado el Atlántico para completar sus estudios en la tierra que vio nacer a sus antepasados. Son los cinco jóvenes, procedentes de Argentina y Chile, que este curso han disfrutado de las becas que ofrece el Gobierno de Aragón para latinoamericanos descendientes de aragoneses. Cada cual con su historia e impresiones particulares, todos coinciden en algo: repetirían la experiencia.

ANA MARÍA RIVAS SANCHO

Santiago de Chile. 29 años. Ingeniero industrial. Ha solicitado la beca para cursar el Postgrado de Organización Industrial en el CPS.

¿Qué te llevó a pedir la beca?

—Al enterarme de la primera convocatoria la idea me entusiasmó, así que el año pasado postulé. Creo que la oportunidad que da el Gobierno de Aragón a descendientes de aragoneses es buenísima. A mí me ha servido para conocer la tierra de mis antepasados, para vivir de primera mano todo aquello con lo que yo crecí.



“Recomiendo la experiencia tanto en lo profesional como en lo personal”

¿De dónde proceden tus raíces aragonesas?

—Mi bisabuelo era aragonés y mi abuelo desde chica me inculcó las raíces aragonesas y me metió en el cuerpo de baile de la Casa de Aragón en Chile, ese es mi hobby.

¿Así que en tu casa se tiene muy presente la identidad aragonesa?

—Llevo desde los 13 años bailando la jota, nos llegaban vídeos de

acá y veíamos cómo se bailaba en Aragón. Ya te he dicho que el abuelo nos inculcó mucho las raíces aragonesas. Uno tiene el bichito de cómo será aquí, de cómo se baila la jota aquí.

¿Qué te ha aportado la formación que has recibido en este período?

—En el plano profesional es muy importante para mí, ya que estoy en un postgrado buenísimo, muy práctico, que imparten profesores de distintas partes de España. Además estoy haciendo prácticas acá, en empresas. La empresa en la que estoy es muy buena, es una PYME por lo cual puedo conocer las distintas áreas, puedo tener una visión global de la empresa.

¿Recomiendas la experiencia?

—Recomiendo la experiencia en todos los aspectos: tanto en lo profesional como en el crecimiento personal que para mí ha supuesto. Yo en Chile vivo con mis padres, y aquí he estado viviendo en una residencia con un montón de gente extranjera que me ha permitido conocer muchas culturas distintas.

¿Has tenido la posibilidad de descubrir algo sobre tus antepasados?

—Fui al pueblo de mi bisabuelo, a Castellote. Me dijeron que aún había primos de mi abuelo viviendo aquí; fui a ver si los encontraba, y los encontré. Este primo había sido alcalde del pueblo, así que pregunté y llegué allí y me presenté: “hola soy la nieta de tal...” se acordaban de mi abuelo, me preguntaron por toda mi familia... Fue muy emocionante porque el parecido que tenía con mi abuelo era impresionante.



ROSARIO TORVISO

Buenos Aires (Argentina). 30 años. Licenciada en Farmacia y Bioquímica. Docente en la Universidad de Buenos Aires. Prepara el Doctorado.

¿Qué te llevó a solicitar la beca?

—Uf, un montón de cosas, pero principalmente conseguir datos de mi familia, de mis bisabuelos y tatarabuelos.

¿Y has logrado descubrir algo sobre tus raíces aragonesas?

—Mi bisabuela se llevó a sus 7 hijos a Argentina a raíz de la Guerra de Cuba. Sus hermanos habían fallecido en la guerra y no quería que le ocurriera lo mismo a sus hijos. Así que mi abuela ya nació allá, en Argentina. Mi familia quería encontrar información de todos ellos, saber si quedaba algún descendiente, porque investigar esto desde allí es muy difícil. No hay registros civiles de aquella época, fui al Arzobispado y tras dar muchas vueltas conseguí las partidas de nacimiento de los hermanos de mi abuela, que habían nacido en el barrio de Torrero (que antes se llamaba Cabezo Cortado). De otra parte de mi familia descubrí que era de un pueblo de la provincia de Teruel y otra parte procedía de Codo. Ahora me haría falta

ir a estos sitios para ver si alguien los conocía. Eso era importantísimo para mí, saber exactamente de dónde, de qué pueblito procedían mis antepasados.

“Es algo por lo que deberían pasar todos los descendientes de aragoneses”

¿Cómo va a influir tu estancia en la Universidad de Zaragoza en tu formación académica?

—Contacté por e-mail con un profesor de la Universidad de Zaragoza que trabaja en algo parecido a lo que hago yo (investigación de catalizadores). Empecé a meterme en un tema muy parecido a lo que yo hago, pero con diferencias importantes. No solo apliqué mis conocimientos, sino que aprendí un montón de cosas. Yo pensaba terminar mi tesis casi tal y como estaba y tras estar aquí se me ha abierto otro mundo.

¿Hay muchas diferencias entre la Universidad de Zaragoza y la de Buenos Aires?

—En cuanto a disponibilidad y acceso a materiales de trabajo e informática, en Buenos Aires nos cuesta mucho conseguirlos y aquí todo es mucho más ágil. Pero el trabajo de laboratorio es muy similar allá.

¿Qué sensaciones te llevas del Aragón actual?

—Yo no me imaginaba una cosa así. Sobre todo Zaragoza, que tiene un montón de historia, una mezcla de culturas impresionante, musulmana, romana... Es increíble. Pero además eso se une a la modernidad. Yo no me imaginaba algo así, pensaba que era más antigua. Me ha gustado mucho, me parece una ciudad muy linda para vivir.

Ya se ha abierto el plazo de solicitud de becas para el próximo año, ¿recomendarías a otros jóvenes latinoamericanos descendientes de aragoneses que la solicitaran?

—Totalmente. Es una experiencia por la que deberían pasar todos los descendientes de aragoneses por-

que te despierta la curiosidad sobre la cultura, las costumbres de tus abuelos, de tus padres, sobre una parte de nuestra vida.

EDUARDO SANCHO BRAU

Rosario (Argentina). 26 años. Licenciado en Economía. Profesor de la Universidad Nacional de Rosario. Realiza un Postgrado en técnicas de participación ciudadana.

¿Qué te empujó a pedir esta beca?

—Hubo una motivación académica, de cursar un Postgrado interesante, pero, sobre todo, una razón personal: conocer la tierra de mis antepasados.

¿Dónde se encuentran tus raíces aragonesas?

—Mi abuelo era de Fuentespalda, en Teruel. Y uno llega aquí con todas las expectativas que de chiquito me contaban... un emigrante que abandona su tierra, con toda la añoranza de lo que llega de su allá... Nietos e hijos hemos absorbido su historia, aunque la percepción que se tiene de chico es muy distinta a la que se tiene aquí.

“Cuando vuelva a mi país podré actuar de forma comprometida con los jóvenes de Aragón”

¿Has encontrado algún familiar en Aragón?

—Logré contactar con gente que se llama igual que mi abuelo, y aunque no estaban relacionados familiarmente con él, lo conocían. No he tenido tiempo para visitar el pueblo, pero ya estoy programando el viaje para llegar a los lugares originarios.

¿Siempre has sido consciente de tu identidad aragonesa?

—Las raíces aragonesas en mi familia siempre han estado muy presentes. En mi casa mi abuelo siempre contaba anécdotas, también lo hacía mi padre. Además, en Rosario se reúnen todos los aragoneses y se trata de mantener las tradiciones... Yo no bailo la jota, pero creo que puedo realizar otras aportaciones, como la que viene de la Universidad. Creo que al volver,



tras haber conocido los lugares, las gentes puedo actuar de forma comprometida con los jóvenes de acá que tienen los mismos intereses.

¿Recomendarías a otros jóvenes que solicitaran esta beca?

—Creo que promover este tipo de becas es fundamental. Es una manera de enriquecerse en lo personal, de vivir nuevas experiencias, de dejar todo allá y poder instalarte en un país distinto. Es importante tomar nuestra experiencia y ayudar a los próximos que vayan a venir para vivir y disfrutar de su estancia en Aragón. Yo se lo recomendaría a otros jóvenes sin dudar. Además, la convivencia con los otros becarios y con los jóvenes de otras Casas de Aragón en España es muy interesante, ya que intercambias mucha información de distintos lugares.

MARÍA FERNANDA HUGHES FANDOS

Viña del Mar (Chile). 26 años. Diseñadora gráfica. Realiza un Master en Museos de la Universidad de Zaragoza en Huesca.

¿Por qué decidiste realizar este Master en Aragón?

—Me interesa el tema del diseño en relación con los museos porque en Chile falta mucho por hacer, creo que puedo aportar algo que en mi país no existe y poder centrarme en algo más específico. Me gusta el diseño gráfico, pero me interesa poder diseñar una lectura de un Museo... Ir de lo más pequeño a lo más grande. No sólo diseñar un catálogo, sino diseñar una exposición, la página web de un museo, etc...



“Es muy emocionante reencontrarse con las raíces”

¿Tu estancia ha respondido a las expectativas con las que viniste?

—Sí, desde luego. He conocido temas que antes veía con más distancia en más profundidad. De alguna forma esta estancia me ha servido para especializarme en una materia muy concreta.

¿Habías estado en Aragón antes?

—Sí, vine cuando era muy pequeña, pero sólo de paso. Lo de ahora no tiene nada que ver. Además, es la primera vez que paso tanto tiempo fuera de casa.

¿Cómo ha sido esta experiencia?

—Ha sido muy positiva por varias razones. Por un lado he tomado distancia con mi núcleo más cercano, con mi vida cotidiana. Me ha servido para reflexionar y recapitular mi vida hasta que partí de mi país. Por otro lado, el hecho de estar sola y enfrentarse a conocer gente nueva, cambiar de ciudad, de clima, de comida, ha sido una prueba para mí.

¿De dónde te vienen las raíces aragonesas?

—Por parte de mi madre tengo tres bisabuelos aragoneses procedentes de un pueblo cercano a Teruel, de Cañada de Benatanduz.

Has podido visitar ese pueblo. ¿Cómo ha sido el reencuentro con tus raíces?

—Muy emocionante. En mi casa siempre había escuchado la historia de mis bisabuelos contada por mi abuelo, por mi madre. Siempre se encargaron de mantener vivas

esas raíces, todo lo que tuvieron que pasar al dejar su pueblo porque no tuvieron otra alternativa, cómo fue ese proceso de cruzar los Pirineos para tomar un barco hacia Chile. Es bien emocionante... Pensar que por ahí hay parte de tu familia, que por esas calles caminaron mi abuelo, mis bisabuelos...

¿Qué relación mantienes con la Casa de Aragón en Chile?

—Trato de mantener el máximo contacto con la Casa, aunque tengo que viajar, porque soy de Viña del Mar y la Casa está en Santiago.

¿Recomendarías a otros jóvenes que solicitaran la beca?

—Sí, por supuesto. Como experiencia profesional y también personal. Es muy emocionante reencontrarse con las raíces.



CAROLINA SANCHO

Santiago de Chile. 30 años. Licenciada en Gobierno y Gestión Política. Master en Ciencia Política. Profesora del Departamento de Ciencia Política de la Universidad de Chile. Cursar el Doctorado sobre conflictos, seguridad y solidaridad en la Facultad de Filosofía y Letras de UZ.

¿Qué te llevó a solicitar esta beca?

—Por un lado por lo profesional, ya que esta estancia permite profundizar en unos estudios, tener una mejor preparación académica en los temas en los que trabajo.

Pero, eso se puede hacer en casi cualquier lugar... ¿por qué en Aragón?

—Porque aquí tengo mis raíces paternas. Soy nieta de aragonés y tener la posibilidad de bucear en

las propias raíces es una oportunidad de conocerse, de entenderse más a una misma.

¿Has visitado el lugar concreto de donde procedía tu abuelo?

—La verdad es que no he tenido tiempo, ya que las clases en la Universidad no me lo han permitido. Cuando terminen las clases iré a conocer Teruel, que es la ciudad natal de mi abuelo y que tengo muchas ganas de visitar.

“Venir aquí te hace sentir más aragonés”

¿Se han cumplido las expectativas con las que viniste a Aragón?

—Esta estancia en Aragón está superando ampliamente mis expectativas. Desde allá es difícil imaginar la riqueza cultural que tienen acá. Algo que me ha llamado mucho la atención es la acogida, cómo te reciben, cómo te integran y te hacen partícipe de sus cosas.

¿Cómo ha influido esta visita en el reconocimiento de tu identidad aragonesa?

—Venir aquí te hace sentir más aragonés. Mi visita a Cella y a otros territorios de la provincia me hicieron sentir más comprometida con Teruel, entender mejor lo que es ser aragonés, conocer el mensaje que quiero difundir a mi vuelta. Además, la beca me ha dado la posibilidad de participar en las actividades organizadas por la DGA, como los Encuentros de Jóvenes de las distintas Casas y Centros de Aragón. Es la forma de conocer una raíz dispersa, pero con un mismo espíritu, una forma de llevar Aragón por distintos lugares

¿Y qué quiere difundir?

—La especial manera de vivir la vida que tienen los aragoneses, tan alegre. Acá celebran el día, siempre tienen ganas de juntarse y compartir. Se podría decir que gozan el día, la felicidad de estar vivo. Siempre están dispuestos a quedar contigo y tomarse un café. Pero, además, creo que hay que dar a conocer Aragón fuera, tanto en temas culturales, de liderazgo universitario, de ciencias, etc, sobre todo de cara al año 2008.



XXV ANIVERSARIO DE LA CASA DE ARAGÓN DE EL PRAT

A lo largo del año, la Casa de Aragón está celebrando el 25 aniversario de su fundación con una programación extraordinaria: Exposiciones, festivales, excursiones, campeonatos sociales. El pasado día 5 de mayo, el grupo Baluarte Aragonés participó en el Festival Extraordinario. En una comida de hermandad la Casa recibió el reconocimiento a su labor por parte del Ayuntamiento y del Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales de la DGA.



LA CASA DE ARAGÓN EN LA CORUÑA HA ORGANIZADO UN CURSILLO DE ARTE FLORAL



Participantes en el cursillo de arte floral celebrado en la Casa de Aragón en La Coruña.

CASA DE ARAGÓN DE VALENCIA

Representantes de la Asociación de Amigos de Aragón de Bruselas y del Centro Aragonés de Valencia con ocasión del intercambio celebrado en Valencia. Conferencias, festivales, visitas culturales y trofeo de guiñote.



PRESENTACIÓN DEL LIBRO “PRESENCIA ARAGONESA EN MADRID (1930-2005)” CON MOTIVO DEL 75 ANIVERSARIO DE LA CASA DE ARAGÓN

El pasado día 14 de junio tuvo lugar la presentación del libro del 75 Aniversario en la Casa de Aragón de Madrid. El acto estuvo presidido por D. José Ángel Biel, Vicepresidente del Gobierno de Aragón acompañado del Consejero de Industria Comercio y Turismo, D. Arturo Aliaga y Directores Generales.

D. Roberto Martín dio la bienvenida a las autoridades aragonesas y a los numerosos asistentes que llenaba la sala de conferencias de la Casa y agradeció el apoyo del Gobierno de Aragón en los actos del 75 Aniversario y en todas las programaciones de la Casa de Aragón en Madrid.



Directora de la Oficina del Gobierno de Aragón en Madrid, presidente de la Casa, vicepresidente del Gobierno de Aragón, consejero de Industria, Comercio y Turismo y reina de la Casa de Aragón.

El Vicepresidente del Gobierno de Aragón agradeció la presencia de los asistentes y puso de manifiesto la labor que los aragoneses del exterior realiza en distintos lugares del mundo, a través de sus actividades en las Casas y Centros.

Felicitó al presidente de la Casa a la junta Directiva y a cuantos colaboraban en las programaciones culturales que la entidad realiza a lo largo del año y señaló que la edición del libro representaba una buena aportación para conocer la andadura de esta veterana Casa de Aragón que



es el mejor lugar de encuentro de los aragoneses de la Capital, donde se siente y se vive Aragón.

La profesora de Canto Dña. María Teresa Delgado Hellin y la pianista del grupo lírico María Dolores Santos Gimeno amenizaron la Jornada de presentación con la interpretación de tres piezas líricas que fueron muy aplaudida por los asistentes.

La jornada de presentación del libro se completó con la degustación de vinos y productos aragoneses.



El Vicepresidente del Gobierno de Aragón, D. José Ángel Biel, entrega el libro del 75 aniversario al socio más veterano de la Casa de Aragón.

PROGRAMA "CONOCER ARAGÓN"



El Centro Aragonés de Vinaroz, dentro del programa "Conocer Aragón", visitó Alcañiz y el Bajo Aragón Turo-lense.



La Casa de Aragón en Guipúzcoa visitó la ciudad de Tarazona, dentro del programa "Conocer Aragón".

CASA DE ARAGÓN DE FUENGIROLA



Socios de la Casa de Aragón de Fuengirola por tierras extremeñas, dentro de su excursión por la Ruta de la Plata.



CENTRO ARAGONÉS DE ROSARIO (ARGENTINA)

Junta Directiva y socios del Centro en el despacho de la entidad.



RECEPCIÓN EN BRUSELAS DEL PRESIDENTE DE ARAGÓN



El presidente Marcelino Iglesias asiste a una recepción en Bruselas, donde departió con los aragoneses que forman parte de la Asociación de Amigos de Aragón de Bruselas, el presidente del Parlamento Europeo, el director de la Oficina del Gobierno de Aragón en Bruselas, la presidenta de la Asociación y otros socios durante la recepción.

“ENCONTRO COM ESPANHA” EN NITEROI (BRASIL)

El Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón participó en Niteroi (Brasil) en el “ENCONTRO COM ESPANHA” que reunió una buena muestra cultural en esa ciudad. El presidente de la Asociación de los Amigos de Aragón en Curitiba y consul honorario de España asistió a los actos en representación de las Comunidades Aragonesas, que como muestra de su producción artística y bellezas naturales participó en la exposición “Imágenes en el Tiempo. El Color del Silencio” de José Verón, así mismo el Ayuntamiento de Zaragoza propuso la presencia del Ballet de M. Angel Berna, lo que supuso una magnífica muestra cultural aragonesa.





LA AGRUPACIÓN ARAGONESA DE AMPOSTA CELEBRA EL 50 ANIVERSARIO DE SU FUNDACIÓN



El teniente de alcalde del Ayuntamiento de Amposta, representantes del Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, presidente de la Agrupación y director del Grupo de Folclore del Centro Aragonés de Castellón.

Con gran ilusión la Junta Directiva que preside Felipe Villarroya está preparando un animado programa de actos para celebrar estos cincuenta años de vida de esta entidad que allá por el año 1956 impulsó la unión de los aragoneses que vivían en la ciudad y comarca de Amposta (Tarragona) con el deseo de mantener vivo el recuerdo de la tierra que les vio nacer.

La Junta General reunida el 30 de octubre de ese año nombró la Junta Directiva que presidida por Agustín Pueyo Sanjuan se encargó de coordinar todas las actuaciones de esta joven asociación.

Desde el principio estos animados aragoneses tuvieron muy claro la difusión del folclore aragonés, la devoción a la Virgen del Pilar y el apoyo a los aragoneses residentes en la Comarca y el establecimiento de los mejores lazos de hermandad con las instituciones locales y los habitantes de la ciudad.

A lo largo de estos años ha sabido mantener la celebración de la Fiesta Pilarista y ha organizado un importante festival de folclore que ha permitido mantener el fuego sagrado de su aragonesismo.

Los actos del Cincuenta Aniversario se van a iniciar el día 1 de julio con un importante Festival a cargo del Grupo de Folclore del Centro Aragonés de Castellón que dirige José Antonio Lázaro y tendrán continuidad en los meses de agosto y septiembre para cerrar con la celebración de las Fiestas del Pilar.

Saludamos a esta Agrupación Aragonesa de Amposta que sigue apostando cincuenta años después por poner de manifiesto el cariño a su tierra de origen y el mejor hermanamiento con sus convecinos allá donde el Ebro se acerca al Mediterráneo.

V Certamen Oficial de Jota Aragonesa en Cataluña

"Ciutat de L'Hospitalet"

Eliminatorias: 1 de julio de 2006 (edad: 4-10)
Teatro Joventud (C/ Joventut nº 4-10)

Gran Final: 2 de julio de 2006 (edad: 4-10)
Teatro Joventud (C/ Joventut nº 4-10)
L'HOSPITALET (Barcelona)

certamendejotaencatalunya@hotmail.com



Tendrán alojamiento gratuito a cargo del Centro Aragonés de L'Hospitalet, Todos los finalistas de dicho certamen.

GANADORES DEL V CERTAMEN OFICIAL DE JOTA ARAGONESA EN CATALUÑA "CIUTAT DE L'HOSPITALET"

CATEGORIA INFANTIL

BAILE: 2º premio: Laura López y José Soria
1º premio: Sara Monroy y Sergio Baquedano

CANTO FEMENINO: Accésit: Nadia Albert Muniesa
Accésit: Sheila López Gil
2º premio: Ana Fabrè Ramón
1º premio: Desierto

CANTO MASCULINO: Desierto por falta de participación

CATEGORÍA JUVENIL

BAILE: 2º premio: Mireya Pavón y Diego Abad
1º premio: Sheila Horna y David Lázaro

CANTO FEMENINO: 2º premio: Sheila Larrayad Sanz
1º premio: Soraya Santalucía Rubio

CANTO MASCULINO: Accésit: Rubén Moliner López
Accésit: Javier Escartín Mayayo
2º premio: Desierto
1º premio: José Luis López Membrilla

CATEGORÍA ADULTO

BAILE: 2º premio: Vanesa Santolaya y Raúl Ciprés
1º premio: Beatriz Domingo y Alejandro Alonso

CANTO FEMENINO: 2º premio: Ana Iguarbe Langarita
1º premio: Anabel Ferraz Castro

CANTO MASCULINO: 2º premio: José Luis Gimeno Trigo
1º premio: Víctor Guillén Vives

DÚOS

2º premio: Julio Bellido y José Carlos Franco
1º premio: Mónica Ciprés y Mari Paz Raya

EXTRAORDINARIO

BAILE: Vanesa Mialdea Muñoz y Miguel Sánchez Latorre
CANTO FEMENINO: Vanesa Osete
CANTO MASCULINO: Vicente Olivares

ENCUENTRO DE TAMBORES DE Cerdanyola



Desfile de participantes del Encuentro de Tambores promovido por la Casa de Aragón de Cerdanyola.



REUNIÓN DEL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES

El Consejo de las Comunidades Aragonesas del Exterior se reunió el pasado 10 de junio en el salón de actos del Instituto Aragonés de la Juventud. El vicepresidente del Gobierno de Aragón, D. José Angel Biel, agradeció la presencia de los miembros del Consejo y puso de manifiesto la importante labor que están realizando las Casas y Centros de Aragón. Se refirió a la celebración del próximo Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior que se celebrará los días 19 al 22 de octubre e invitó a que las Casas y Centros se ocupen en estos meses para implicar al mayor número de socios y a preparar las Comunicaciones que se presentarán al citado Congreso



CAI BALONMANO EN CANTABRIA



Directivos y jugadores del CAI Balonmano y directivos del Centro Aragonés de Cantabria con ocasión del encuentro del equipo en Santander.

TOMÁS MARTÍN BALAGUER

El pasado día 25 de junio fallecía en San Boi de Llobregat Tomás Martín Balaguer. Había nacido en Burbáguena (Teruel) en 1947 y cursó estudios en la Escuela Industrial de Teruel.

Desde 1964 vive en Cataluña, trabaja en la empresa SEAT y toma contacto muy pronto con el Centro Cultural Recreativo Aragonés de Barcelona en la calle Canuda y en 1975 se convierte en su presidente, hasta que esta entidad se une al Centro Aragonés de Barcelona.

Entre 1982 y 2000 formó parte de los gobiernos municipales de San Boi ocupando cargos de responsabilidad en esa ciudad.

Participó en la fundación de la Federación de Casas y Centros Aragoneses de España de la que era vicepresidente en la actualidad; igualmente fundó la Federación de Casas y Centros Aragoneses de Cataluña y en representación de la Casa de Aragón de Berga formaba parte del Consejo de las Comunidades Aragonesas del exterior y de su Comisión Permanente.

Tomás Martín batalló siempre por nuestras Casas y a lo largo de muchos años demostró un cari-



ño apasionado, una voluntad clara y una firmeza en sus convicciones que puso de manifiesto en numerosos coloquios y debates y sobre todo en las tareas organizativas que, por encargo de la Federación de Casas y Centros, tenía en la Reunión Anual de los Aragoneses del Exterior.

Las Casas y Centros nombraron Aragonés de Mérito a Tomás Martín en la XXVII Reunión en Mora de Rubielos.

En la ciudad de Borja el pasado mes de mayo, con ocasión de la XXVIII Reunión de los Aragoneses del Exterior, cuando las fuerzas le flaqueaban y la enfermedad hacía mella en su ánimo, tuvo el coraje y la gallardía de ser el de siempre, de estar pendiente de los 2.500 aragoneses del exterior que habían llegado ese fin de semana a Borja, de coordinar un equipo de jóvenes para que el programa se pudiera llevar a cabo.

El recuerdo agradecido de nuestro amigo Tomás y el reconocimiento de sus trabajos a favor de las Casas y Centros de Aragón mantendrá viva su memoria.

HÉCTOR JOSÉ MORENO

Había nacido en la ciudad de Mar de Plata el 14 de abril de 1928. Desde 1964 participa en actividades de la Unión Aragonesa de Mar de Plata, pasando por distintos cargos: secretario de actas, vocal, tesorero, secretario, vicesecretario y presidente de la Casa de Aragón.



Su amplia trayectoria en la entidad le permitió participar, en sus años mozos, en el equipo aragonés

de fútbol de Mar del Plata, formar parte de la rondalla, organizar y programar actividades, dentro de la Comisión de Espectáculos, así como presidir la Junta directiva de la entidad en la que se empeñó en potenciar la presencia de los aragoneses en esta ciudad argentina y ayudó con su trabajo de cada día a consolidar esta veterana institución.

En la actualidad era también presidente de la Sociedad Española de Socorros Mutuos, lo que marca aún más su aprecio y cariño por la colectividad española en general y aragonesa en particular. Falleció en su ciudad natal, Mar de Plata, el 19 de abril de 2006.

ALBERGUES JUVENILES PARA DISFRUTAR EN VACACIONES

Este verano se van a celebrar diferentes festivales y actividades culturales en Aragón. El Instituto Aragonés de la Juventud pone a tu disposición su red de albergues

En Aragón, la llegada del verano es sinónimo de una intensa y ajetreteada agenda cultural que te ofrece festivales y encuentros culturales en diferentes localidades. Si te gusta disfrutar de este tipo de actividades, la Red Aragonesa de Albergues Juveniles pone a tu disposición albergues, cerca de estos eventos.



Uno de los primeros festivales que se va a poner en marcha en Aragón es Pirineos Sur, que del 13 al 19 de julio, celebra este año su XV edición. Este evento cultural tiene lugar en Lanuza y en Sallent de Gállego, localidades que están cerca del albergue juvenil de "Quinta Vista Alegre", en el municipio de Pueyo de Jaca; las "Escuelas Pías" de Jaca; "Santa María del Pilar" en Villanúa, el albergue de Canfranc, y "Pirenarium" en Sabiñánigo.

Otra cita es el Monegros Desert Festival, que se desarrollará en Fraga, el 15 de julio. Para acudir, puedes alojarte en el albergue "Escuelas Pías" de Peralta de la



Sal. Y si lo que quieres es asistir al Festival de los Pirineos que se celebra en las villas de Jaca, Aragüés del Puerto y Jasa, tienes alojamientos en el Valle de Aísa, "Escuelas Pías" de Jaca, "Casa Herrero" en Boltaña, albergue de Aísa, "Santa María del Pilar" en Villanúa y "Pirenarium" en Sabiñánigo.

Para ir al Festival Castillo L'Aínsa, los más cercanos son el albergue "Centro de Actividades" de Campo, Sin y las "Escuelas Pías" de Peralta de la Sal, alojamientos que también te sirven si quieres acudir al Festival del Somontano y al Meeting Point en Graus.

Para el Festival Luna Lunera en Sos del Rey Católico puedes hospedarte en la misma localidad o en Undués de Lerda, Uncastillo, Ejea de los Caballeros o Borja, y si vas al Festival de los Castillos en Alcañiz, está cerca el albergue "Horno Viejo" en La Ginebrosa.

El albergue Rosa Bríos en Albaracín es el más adecuado para asistir al Festival Puerta del Mediterráneo en Mora de Rubielos y Rubielos de Mora.

Muchas opciones que te propone el Instituto Aragonés de la Juventud para pasar un verano musical y viajero por Aragón.



- **Varios autores, *Con ojos ajenos: Aragón***, Zaragoza, Gobierno de Aragón, 2006, 220 p.



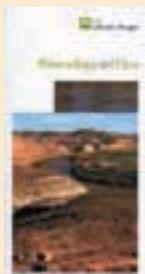
En esta obra se presenta las visiones que diversos autores tienen sobre Aragón desde su punto de vista personal y literario. Son 23 textos elaborados por otros tantos escritores de ámbito nacional y de reconocida trayectoria literaria –Luis Mateo Díez, Julio Llamazares, José María Merino, Soledad Puértolas, Rosa Regás, Luis Alberto de Cuenca, Manuel Vicent, Ceas Nooteboom, Jorge Edwards, Javier Tomeo, Ignacio Martínez de Pisón, Ignacio Ramonet, Gustavo Martín Garzo, Javier Reverte, José Antonio Labordeta, Fernando Delgado, Lorenzo Silva, Joaquín Leguina, Carme Riera, José Luis Sampedro, Luis del Val, Fernando Marías y Jesús Moncada–, en los que los mismos trazan sus impresiones, sus peripecias, sus anécdotas o sus sentimientos. Pero, sobre todo, son visiones de fuera hacia adentro, es decir, de aquellos que no son aragoneses o, en caso de que lo sean, que viven fuera de nuestra comunidad. A ello, asimismo, responde también el título.

- **Colección Rutas CAI por Aragón**, Zaragoza, Caja Inmaculada, 2005-2006.



Siete nuevas entregas se añaden a los títulos ya publicados de la colección Rutas CAI por Aragón editada por Caja Inmaculada. Los siete nuevos títulos son los que se adentran y descubren comarcas y espacios tan singulares como el Parque Natural de la Sierra y Cañones de Guara, Bajo Martín, Alto Gállego, Comunidad de Teruel, Parque Cultural de San Juan de la Peña, Los Monearos y Las estepas de Aragón. Coordinados y redactados, como es habitual en toda la serie, por auténticos conocedores de dichos espacios culturales y naturales, y de esas comarcas, cada volumen presenta los valores humanos y del medio natural, así como una serie de rutas a realizar en dichos espacios para descubrir todos sus rincones. Libros completados con un amplio repertorio fotográfico.

- **Colección Red Natural de Aragón**, Zaragoza, Gobierno de Aragón, Sodemasa y Prames, 2006.



Nueva colección editada conjuntamente por el Gobierno de Aragón, Sodemasa y Prames, con la que se da a conocer el medio natural de cada una de las comarcas de la Comunidad Autónoma de Aragón. Dos son los títulos publicados hasta la fecha, correspondientes a la Ribera Baja del Ebro y a Los Monegros. En los mismos, tras los textos introductorios y de carácter general de cada comarca, se descubren

–entre otros aspectos– los humedales singulares, puntos de interés fluvial, LCs y ZEPAs, puntos de interés geológico, refugios de fauna silvestre o árboles

singulares. Todo ello arropado con una destacada selección fotográfica de los aspectos y singularidades reflejados en cada volumen.

- **Varios autores, *Cuando tú me leas: Miguel Laborjeta***, Prames, colección Aragón LCD, 2006, 96 p. + CD.



Último título de la colección Aragón LCD dedicado a Miguel Laborjeta a través de trece poemas musicados del poeta aragonés. Un nuevo LCD que cuenta con textos de Plácido Serrano, Clemente Alonso y Antón Castro, en el que los

poemas son interpretados por voces tan singulares como los de Elena Rubio, María Pérez Collados, Pablo Guerrero, Josean Souto y Gabriel Sopena. Con estas características y partes compositivas se ofrece un nuevo volumen de esta ya consolidada colección, que se completa con imágenes de archivo de Miguel Laborjeta, de la OPI (Oficina Poética Internacional) o con cuadros de José Luis Lasala, Pablo Serrano o Santiago Lagunas.

- **Pascual MIGUEL (coordinador), *75 Aniversario. Presencia aragonesa en Madrid 1930-2005***, Gobierno de Aragón (Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales), 2006, 275 p.



Comenzaba la década de 1930 cuando un grupo de aragoneses emigrados en Madrid decidieron darle cuerpo legal a sus inquietudes por conservar y fomentar sus raíces y formaron la Casa de Aragón en Madrid. Son ya 75 años que lleva esta entidad dedicada con entusiasmo a la organización de distintos eventos y actividades

culturales y lúdicas donde lo aragonés siempre es un elemento primordial. Este buen hacer quedó patente ya en la década de los años 70, cuando fue declarada como entidad de Utilidad Pública. Sirva este libro como homenaje a todas las personas que hicieron y hacen posible la existencia de la Casa de Aragón en Madrid y mantienen abierta esa puerta de Aragón en la capital de España.

- **Miguel Angel PÉREZ ARTEAGA, *Caballero Sanjorge. Princesa Cleolinda***, Gobierno de Aragón, 2006, 36 p.



Caballero San Jorge y Princesa Cleolinda, dos títulos en un mismo formato, dirigido al público infantil, escrito e ilustrado por Miguel Pérez Arteaga para conmemorar un nuevo 23 de abril, día en que Aragón celebra su fiesta más importante y el día en que sacamos los libros a la calle. Edición no venal publicada por el Gobierno de Aragón con el fin de arropar al mundo del libro en día tan señalado, a la par de incentivar la pasión por los libros en los más pequeños.

- **Chus TUDELILLA (director)**, *Signos de la imagen*, Diputación Provincial de Huesca, 2006, 333 p.



Libro-catálogo de la exposición que bajo el título *Signos de la imagen* en Huesca, se ha celebrado en las salas de la Diputación de Huesca entre el 17 de marzo y el 28 de mayo. Bajo la dirección editorial de Chus Tudelilla, y contando con la participación en los textos de destacados conocedores de la materia como Ángel Fuentes, Ángel Garcés, Juan José Generelo, María José Gutiérrez, Ramón Lasasa, Marie-Loup Sogues y la propia Chus Tudelilla, en sus páginas se realiza una destacada y pormenorizada visión de la historia de la fotografía en la provincia de Huesca. Textos acompañados de una selección de las fotografías captadas desde los iniciales balbuceos de este nuevo arte por aquellos intrépidos que se adentraron por estas tierras, hasta las imágenes y composiciones de los fotógrafos de nuestros días. Una obra esencial y básica, con la que conocer a la perfección la historia de la fotografía en tierras oscenses.

res de la materia como Ángel Fuentes, Ángel Garcés, Juan José Generelo, María José Gutiérrez, Ramón Lasasa, Marie-Loup Sogues y la propia Chus Tudelilla, en sus páginas se realiza una destacada y pormenorizada visión de la historia de la fotografía en la provincia de Huesca. Textos acompañados de una selección de las fotografías captadas desde los iniciales balbuceos de este nuevo arte por aquellos intrépidos que se adentraron por estas tierras, hasta las imágenes y composiciones de los fotógrafos de nuestros días. Una obra esencial y básica, con la que conocer a la perfección la historia de la fotografía en tierras oscenses.

- **Juan Carlos ALBERO y Fernando CARMENA**, *Aves del Pirineo, Prepirineo y Valle del Ebro*, Barrabés, 2006, 287 p.



Aves del Pirineo, Prepirineo y Valle del Ebro no es una guía de aves al uso ni un libro tradicional sobre las aves de una zona concreta. Se trata de una publicación diferente que combina aspectos diversos sobre el mundo de las aves que la hacen útil y accesible a aficionados de todos los niveles. Así pues, constituye un complemento ideal para todo aquel que desee acercarse al Alto Aragón para disfrutar de sus paisajes y de su rica y variada avifauna. Los autores nos irán introduciendo en cómo, cuándo y dónde observar las aves, nos darán instrucciones para poder clasificarlas y nos propondrán rutas ornitológicas, desde las estepas cerealistas a las altas cumbres del Pirineo, donde poder avistar las aves más representativas sin dejar huella de nuestro paso por el monte.

que desee acercarse al Alto Aragón para disfrutar de sus paisajes y de su rica y variada avifauna. Los autores nos irán introduciendo en cómo, cuándo y dónde observar las aves, nos darán instrucciones para poder clasificarlas y nos propondrán rutas ornitológicas, desde las estepas cerealistas a las altas cumbres del Pirineo, donde poder avistar las aves más representativas sin dejar huella de nuestro paso por el monte.

- **Juan Bautista LABAÑA**, *Itinerario del Reino de Aragón*, colección Temas Aragoneses, Prames, 2006, 383 p.



Acompañando al Itinerario publicado en castellano, se presenta el célebre Mapa del Reino de Aragón elaborado por Juan Bautista Labaña. Esta obra constituye el gran hito de la cartografía aragonesa, ya que desde el siglo XVII hasta bien entrado el siglo XIX fue la base sobre la que se elaboraron otros mapas de este territorio. Por su parte, el *Itinerario por el Reino de Aragón* es el cuaderno de campo donde Labaña iba anotando todas las mediciones necesarias para la elaboración del mapa. Este diario recoge esos trabajos desde octu-

bre de 1610 hasta abril de 1611 y reseña muchos datos que, aunque no resulten relevantes desde un punto de vista cartográfico, aportan un gran caudal de información sobre el Aragón del siglo XVII.

bre de 1610 hasta abril de 1611 y reseña muchos datos que, aunque no resulten relevantes desde un punto de vista cartográfico, aportan un gran caudal de información sobre el Aragón del siglo XVII.

- **Josefina CLAVERÍA JULIÁN**, *Un siglo de humor gráfico (1862-1962)*, colección Biblioteca Aragonesa de Cultura, IberCaja (Obra Social y Cultural), 2006, 206 p.



Un siglo de humor gráfico (1862-1962) hace un recorrido por el humor aragonés entre 1862 y 1962. El libro se centra en los siguientes apartados: en primer lugar, el de las publicaciones periódicas que incluyeron dibujos de humor. Le sigue un análisis de las caricaturas y chistes producidos en cada etapa histórica, haciendo que los protagonistas sean los gráficos, que tienden mayoritariamente a la denuncia y a la crítica. Un tercer capítulo presenta una biografía sobre la mayor parte de los dibujantes que hicieron posible este siglo de humor.

haciendo que los protagonistas sean los gráficos, que tienden mayoritariamente a la denuncia y a la crítica. Un tercer capítulo presenta una biografía sobre la mayor parte de los dibujantes que hicieron posible este siglo de humor.

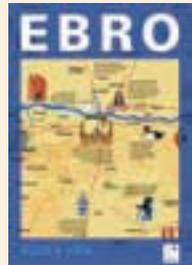
- **Fernando GARCÍA MONGAY**, *Los caminos de las noticias. De las palomas mensajeras al periodismo digital*, colección Biblioteca Aragonesa de Cultura, IberCaja (Obra Social y Cultural), 2006, 206 p.



Los caminos de las noticias. De las palomas mensajeras al periodismo digital, es una breve historia de los medios que han empleado los periodistas para enviar sus noticias. El libro recoge testimonios y anécdotas de periodistas aragoneses, como Joaquín Ibarz, Mariano Gistaín, Gervasio Sánchez y Antonio Calvo Pedrós, junto a los de Jon Lee Anderson, Bru Rovira, John Carlin, Lluís Foix, Alfonso Armada y Lorenzo Gomis, entre otros. Además se explican pormenores del trabajo cotidiano de Josep Pla, Francisco Umbral, Azorín, Miguel Delibes y Herbert Matthews. El periodismo digital forma parte de la nueva información que sin duda se popularizará en el siglo XXI.

junto a los de Jon Lee Anderson, Bru Rovira, John Carlin, Lluís Foix, Alfonso Armada y Lorenzo Gomis, entre otros. Además se explican pormenores del trabajo cotidiano de Josep Pla, Francisco Umbral, Azorín, Miguel Delibes y Herbert Matthews. El periodismo digital forma parte de la nueva información que sin duda se popularizará en el siglo XXI.

- **EBRO, agua y vida**, Montflorit Edicions, Gobierno de Aragón, 2006, 23 p.



Ebro, agua y vida es una obra singular que recoge la riqueza natural, cultural e histórica de las tierras de la cuenca del Ebro a través de un gran mapa desplegable e ilustrado, en el cual el lector podrá admirar todo el trayecto que hace el río desde su nacimiento hasta su desembocadura, localizando las principales poblaciones y sus atractivos turísticos y naturales. Una obra visual y dinámica, dividida en 10 secciones temáticas con cerca de 90 ilustraciones, que nos permiten descubrir los tesoros naturales, arquitectónicos y gastronómicos de las tierras que acompañan, en su trayecto hasta el mar, a este río lleno de vida, de historia y de cultura.

Una obra visual y dinámica, dividida en 10 secciones temáticas con cerca de 90 ilustraciones, que nos permiten descubrir los tesoros naturales, arquitectónicos y gastronómicos de las tierras que acompañan, en su trayecto hasta el mar, a este río lleno de vida, de historia y de cultura.

agenda

JULIO

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

- **Círculo Aragonés de Buenos Aires**
Almuerzo extraordinario de socios con motivo del 91 Aniversario.
- **Casa de Aragón de Cerdanyola**
Participación de la Casa en la Mostra de Dansa de Cerdanyola.
- **Centro Aragonés en Cantabria**
Excursión al Museo de la minería de Asturias y Covadonga.
- **Asociación de los Amigos de Aragón en Curitiba**
Presentación del Grupo de Folclore "Raza Aragonesa" en el Festival Internacional de Curitiba.
- **Colectividad Aragonesa de Chile**
Ciclo de Cine Aragonés.
- **Centro Aragonés de Hospitalet**
Fase Ferial del V Certamen Oficial de Jota Aragonesa en Cataluña.
- **Casa de Aragón en La Rioja**
Excursión al parque natural de Cabárceno (Cantabria).
- **Centro Aragonés de Mollet**
Festivales folclóricos en Can Borrell y Abrera. Concierto Landillin y música Folk.
- **Asociación Aragonesa de Salou**
Festival Fin de curso a cargo del Grupo de folclore.
- **Casa de Aragón de Sagunto**
II Gala de Jota Aragonesa "Ciudad de Sagunto".
- **Casa de Aragón Santa Coloma de Gramanet**
Verbena especial día de San Juan. Actuaciones del Grupo de Jota en varios barrios de la ciudad.
- **Centro Aragonés de Valencia**
Participación en la II Gala de jotas "Ciudad de Sagunto".

- **Centro Aragonés de Rosario**
Presentación del libro sobre emigración de Adoración Calvo en el complejo cultural Parque de España.
- **Casa de Aragón del Henares**
Excursión a Somolinos (Guadalajara) y actuación del grupo de jotas.
- **Agrupación Aragonesa de Amposta**
Celebración del 50 Aniversario de la Agrupación con Festival extraordinario del Grupo Folclórico del Centro Aragonés de Castellón en el Auditorio de la Unión Filarmónica.
- **Casa de Aragón de Madrid**
Reunión de Jóvenes. Formación Peña David Civera. Actuación del cuadro de folclore la villa de Peracense (Teruel). Festival de fin de curso del grupo de folclore. Exposición de Pintura. Mundial de Fútbol 2006-06-26.
- **Centro Aragonés de Benicarló**
Festival Folclórico Fin de curso.
- **Centro Aragonés de Mallorca**
Representación del grupo de Teatro.

AGOSTO

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

- **Círculo Aragonés de Buenos Aires**
Actuación de la Coral del Colegio de Abogados de Zaragoza.
- **Colectividad Aragonesa de Chile**
Excursión y visita al Centro Español de Curicó. Participación en el Encuentro de Casas de América que se celebra en Rosario (Argentina). Celebración de los 17 años de apadrinamiento de la Escuela de España.
- **Casa de Aragón en La Coruña**
Participación en el X Certamen de las Casas Regionales de la Coruña. Clausura a cargo de la Casa de Aragón.
- **Centro Aragonés de Rosario**
Encuentro de las Comunidades Aragonesas de América. Reunión con los niños del Colegio Juan Arzeno de Rosario que realizan un trabajo conjunto con el Colegio zaragozano "Marcos Frechin".
- **Casa de Aragón del Henares**
Participación de las Fiestas Patronales de Alcalá de Henares. Montaje de Caseta y celebración del día de Aragón.

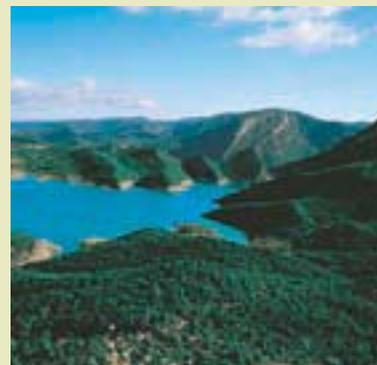


Foto: Archivo Gobierno de Aragón.

- **Agrupación Aragonesa de Amposta**
Actuación del Grupo "Templanza Aragonesa" de Zaragoza en la Plaza del Ayuntamiento promovido por Ibercaja de Amposta.
- **Centro Aragonés de Benicarló**
Festival folclórico en las Fiestas Mayores de Benicarló.
- **Centro Aragonés de Palma**
Celebración Fiestas de San Lorenzo.

SEPTIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

- **Círculo de Aragón de Buenos Aires**
Festival Folclórico España/Ucrania en el Auditorio de Belgrano con intervenciones de: Grupo de Folclore del Círculo Aragonés, Centro Arzuano Mellidense (Galia) y Ballet "Prosvita" (Ucrania).
- **Casa de Aragón de Cerdanyola**
Excursión a la Comarca del Sobrarbe con visitas a Ainsa, Boltaña, Valle de Pineta y Broto.
- **Centro Aragonés en Cantabria**
Excursión al año santo Lebaniego.
- **Colectividad Aragonesa de Chile**
Excursión y visita a los Centros Españoles de Los Andes y San Fernando.
- **Casa de Aragón de El Prat de Llobregat**
Organización de la XIV Mostra de Folclore de El Prat de Llobregat.
- **Casa de Aragón de la Costa del Sol-Fuengirola**
Excursión a las Cuevas de Nerja.

Foto: Archivo Gobierno de Aragón.



agenda

- Casa de Aragón en La Coruña **Excursión a Ribadavia, San Clodio (Orense).**
- Casa de Aragón en La Rioja **VI Festival Internacional de Folclore organizado por la Casa de Aragón en el Auditorio de Logroño con grupos de: La Rioja, Cantabria, Brasil y Aragón. Actuación especial del Grupo de Folclore en las Fiestas de San Mateo.**



Foto: Archivo Gobierno de Aragón.

- Centro Aragonés de Mollet **“Aragón por barrios y pueblos” Festival de Folclore por distintos lugares de ka Comarca del Vallés.**
- Casa de Aragón de Santa Coloma de Gramanet **Colaboración de la Casa de Aragón en las Fiestas Patronales y participación en la ofrenda Floral.**
- Centro Aragonés de Valencia **Participación en el IV Encuentro de las Casas Regionales de la Comunidad Valenciana.**
- Centro Aragonés de Rosario **Viaje a la ciudad de Coronda para homenajear a D. Lamberto Lafuente, nacido en Pedrola (Zaragoza), introductor del cultivo de la fresa en Argentina.**
- Centro Aragonés de Barcelona **Presentación del libro “A peu per Aragó” de José María Espinas. Ciclo de Cine sobre Paco Martínez Soria.**
- Casa de Aragón del Henares **Actuaciones del Grupo de jota en Ajalvar (Madrid) y Recas (Toledo).**
- Agrupación Aragonesa de Amposta **Comida de Hermandad en conmemoración del 50 aniversario de la Agrupación.**
- Centro Aragonés de Palma de Mallorca **Pregón Fiestas del Pilar. Proclamación de las Reinas del Centro. Romería al Monasterio de Lluch.**

OCTUBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

Todas las Casas y Centros Aragoneses celebran de manera singular las Fiestas del Pilar. Se organizan semanas culturales, ciclos de conferencias, Festivales de Folclore y el día 12 de octubre se realiza una Ofrenda de flores en la Misa Conmemorativa.

- Centro Aragonés en Cantabria **Semana Cultural con motivo del Pilar.**
- Asociación de los Amigos de Aragón en Curitiba **Semana Cultural de Aragón y Fiestas del Pilar.**
- Colectividad Aragonesa de Chile **Celebración de la Hispanidad de Aragón. Misa a la Virgen del Pilar y Festival de Folclore.**
- Casa de Aragón de El Prat **Semana Cultural Fiestas del Pilar: Exposiciones, Festival. Misa y ofrenda de Flores a la Virgen.**
- Casa de Aragón de la Costa del Sol-Fuengirola **Celebración de las Fiestas del Pilar. Misa, Festival de folclore y Comida de Hermandad. Excursión a Antequera.**
- Centro Aragonés de Hospitalet **Festival Fiestas del Pilar en el Teatro juventud de Hospitalet.**
- Casa de Aragón en La Coruña **Semana de las Fiestas del Pilar: Proclamación de reinas del Centro, Misa y Ofrenda, Festival folclore. Comida de Hermandad.**
- Casa de Aragón en La Rioja **Semana Cultural. Fiestas del Pilar: Misa y ofrenda, campeonatos, Festival de Folclore, conferencias. Participación el día 12 de octubre en la Ofrenda de Flores en Zaragoza.**
- Centro Aragonés de Mollet **Semana Fiestas del Pilar: Misa y ofrenda, Festival, juegos y deportes tradicionales de Aragón. Exposición de Fotografía. Exhibición de indumentaria y peinados.**
- Casa de Aragón de Santa Coloma de Gramanet **Semana Fiestas del Pilar: Misa y ofrenda de flores, Festival folclórico del Grupo con el montaje “El Compromiso de Caspe”.**

- Casa de Aragón de Sagunto **Semana del Pilar: Misa y ofrenda, exposiciones, conferencias.**
- Centro Aragonés de Valencia **Semana Cultural Fiestas del Pilar: Misa y ofrenda. Festival de Folclore. Comida de Hermandad. Nombramiento de Aragoneses de Mérito.**
- Centro Aragonés de Rosario **Actos Semana del Pilar. Confección de un manto de flores en el altar mayor de la Parroquia. Misa y ofrenda con autoridades locales y consulares.**
- Centro Aragonés de Barcelona **Semana del Pilar: Nombramiento de Reinas. Misa y ofrenda. Festival. Internacional Servetus Congress. disertación de D. Angel Alcalá: “Mi vida con los escritos de Miguel Servet”.**
- Casa de Aragón del Henares **Semana Fiestas del Pilar: Misa y ofrenda. Festival de Folclore. Participación en la ofrenda de flores de Zaragoza el día 12 de octubre.**

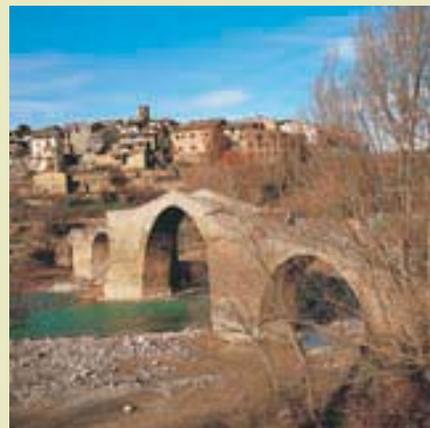


Foto: Archivo Gobierno de Aragón.

- Casa de Aragón de Madrid **Exposición de la pintora Cristina Gutierrez (Huesca). Conferencia Cajal y Madrid. Antonio Castillo (Presidente de la Asociación de Médicos escritores). Semana Fiestas del Pilar: Pregón, Misa y ofrenda: Concierto Cuadro Lírico. Festival de Jota. Concursos. Actuación del Cuadro Rociero de Vicálvaro.**
- Casa de Aragón de Benicarló **Celebración XV Aniversario de la Casa**
- Centro Aragonés de Palma de Mallorca **Fiestas del Pilar. Misa baturra. Festival y Cena de Hermandad. Torneos deportivos y Campeonatos de juegos de mesa. Concurso de gastronomía aragonesa.**

agenda

NOVIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

- Casa de Aragón de Cerdanyola **Participación en la Mostra d'Entitats de Cerdanyola en la Fiesta de San Martín.**
- Centro Aragonés en Cantabria **Excursión y visita a la exposición "Las Edades del Hombre".**
- Colectividad Aragonesa de Chile **Celebración del 20 Aniversario de la Colectividad.**
- Casa de Aragón de El Prat **Exposición de fotografías de Juan José Verón en la sala de exposiciones del Centro Cívico Jardins de la Pau.**
- Casa de Aragón en la Costa del Sol-Fuengirola **Concurso de postales y letras para felicitaciones de Navidad.**
- Casa de Aragón en La Coruña **Taller de Arte floral.**
- Casa de Aragón en La Rioja **Presentación del sexteto de plectro "Casa de Aragón en la Rioja" dentro de los actos de la semana cultural de la Federación de Casas Regionales de La Rioja.**
- Centro Aragonés de Mollet **Aragón por Barrios y Pueblos. Compañía de Zarzuela con espectáculo**



Foto: Archivo Gobierno de Aragón.

Gigantes y Cabezudos. Clausura de la celebración del 25 Aniversario del Centro.

- Centro Aragonés de Rosario **Participación en la Fiesta de Colectividades Extranjeras en Rosario. Conferencia sobre EXPO 2008 a cargo del ingeniero hídrico Juan José Sivi.**
- Centro Aragonés de Barcelona **Festival de folclore. Concierto de Música Clásica y Tradicional a cargo de la Orquesta de Cambra d'acordions de Barcelona.**
- Agrupación Aragonesa de Amposta **Celebración del Pilar y cierre de los actos del 50 Aniversario. Música, ofrenda y Festival de la Rondalla Caspolina.**
- Casa de Aragón de Madrid **Actuación de la banda de gaitas gallegas AXOUXERE. Recital y bailes argentinos. Pianista María Dolores Santos y profesores del grupo de bailes de salón.**

DICIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

- Casa de Aragón de Cerdanyola **Cena de Navidad. Homenaje al grupo de jota y grupo de tambores.**
- Centro Aragonés en Cantabria **Talleres de cocina y decoración navideña.**
- Asociación de los Amigos de Aragón en Curitiba **Reunión anual de los grupos folclóricos del Centro Español de Curitiba (Aragón, Galicia y Andalucía).**
- Colectividad Aragonesa de Chile **Entrega de Premios y Galardones en la Graduación de la Escuela España. Cena y Fiesta de Fin de año.**
- Casa de Aragón de El Prat **Participación en la IV Mostra d'Entitats. Veladas de poesía y teatro.**
- Casa de Aragón de Fuengirola **Celebración del X Aniversario.**
- Casa de Aragón en La Coruña **Campaña benéfica de Navidad. Concierto Navideño.**
- Casa de Aragón en La Rioja **Concurso de belenes y Villancicos.**
- Centro Aragonés de Mollet **Cena homenaje al socio. Festival folclórico y Canto Coral popular.**
- Asociación Aragonesa de Salou **Festival de Villancicos.**
- Casa de Aragón de Santa Coloma de Gramanet **Musical sobre el Cuento de Blancanieves. Participación en el Festival de Villancicos del Ayunamiento.**
- Casa de Aragón de Sagunto **Festival de Villancicos. Festival de folclore.**
- Centro Aragonés de Rosario **Fiesta de fin de año y homenaje a socios y simpatizantes**
- Centro Aragonés de Barcelona **Festival de danzas y Música Tradicional: Grupo Lo Cierzo grupo Chundarata. Festival de fin de año: grupo de bombos y tambores, Coral y grupo de jota.**
- Casa de Aragón del Henares **Celebración del aniversario del nombramiento de Alcalá de Henares como Ciudad Patrimonio de la Humanidad. Fiesta de fin de año con socios y simpatizantes de la sede social.**
- Centro Aragonés de Palma de Mallorca **Fiestas de Navidad. Actuación del Grupo de Folclore en el Centro de Mayores de Bonanova. Muestra de Villancicos y actuación del grupo de Teatro.**



Foto: Archivo Gobierno de Aragón.

Información Casas de Aragón SERVICIO DE COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR

Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales
Edificio Pignatelli, 3.ª planta, pta. 22. P.º María Agustín, 36. 50004 ZARAGOZA

Teléfonos: 976 71 49 33 y 976 71 57 21. Fax: 976 71 43 70
Correos: ajimeneza@aragon.es / mafandos@aragon.es / aazanna@aragon.es
Página web: www.casasdearagon.org



Foto: Archivo Gobierno de Aragón.



Foto: Archivo Gobierno de Aragón.

CONCURSO “DESCUBRIR ARAGÓN”

Si crees que conoces tu tierra o estás animado a consultar a tus amigos o descubrir en los libros la denominación de las cuatro imágenes que, a partir de este número, te vamos a mostrar, puedes participar en el Concurso “Descubrir Aragón” que la revista Casas de Aragón convoca con el ánimo de dar a conocer distintos lugares de la Comunidad Autónoma.

El Premio “libros y vinos” que se hará llegar a dos elegidos por sorteo entre los acertantes, supone conseguir algunos libros de gran calidad y a la vez, saborear nuestros ricos caldos.

2ª) Enviar con el título del Concurso por correo electrónico o través de un escrito a las siguientes direcciones:

- Correo electrónico: mafandos@aragob.es
- Dirección Postal:
Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior
Edificio Pignatelli D.G.A.
Paseo M^a Agustín 36. 50004-Zaragoza

3ª) Señalar con claridad el remitente del correo o escrito con nombre y apellidos, dirección postal y teléfono y Casa o Centro de Aragón al que pertenece.

4ª) El sorteo entre los acertantes se celebrará antes de que aparezca el siguiente número de la revista y se comunicará al ganador y publicará en la Revista Casas de Aragón.



Foto: A. Ferrer.



Foto: Archivo Gobierno de Aragón.

Para participar en el Concurso “Conocer Aragón” hay que hacer llegar al Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior (correo electrónico o correo postal) antes del 31 de mayo de 2006, una propuesta de participación de acuerdo con las bases que a continuación se relacionan:

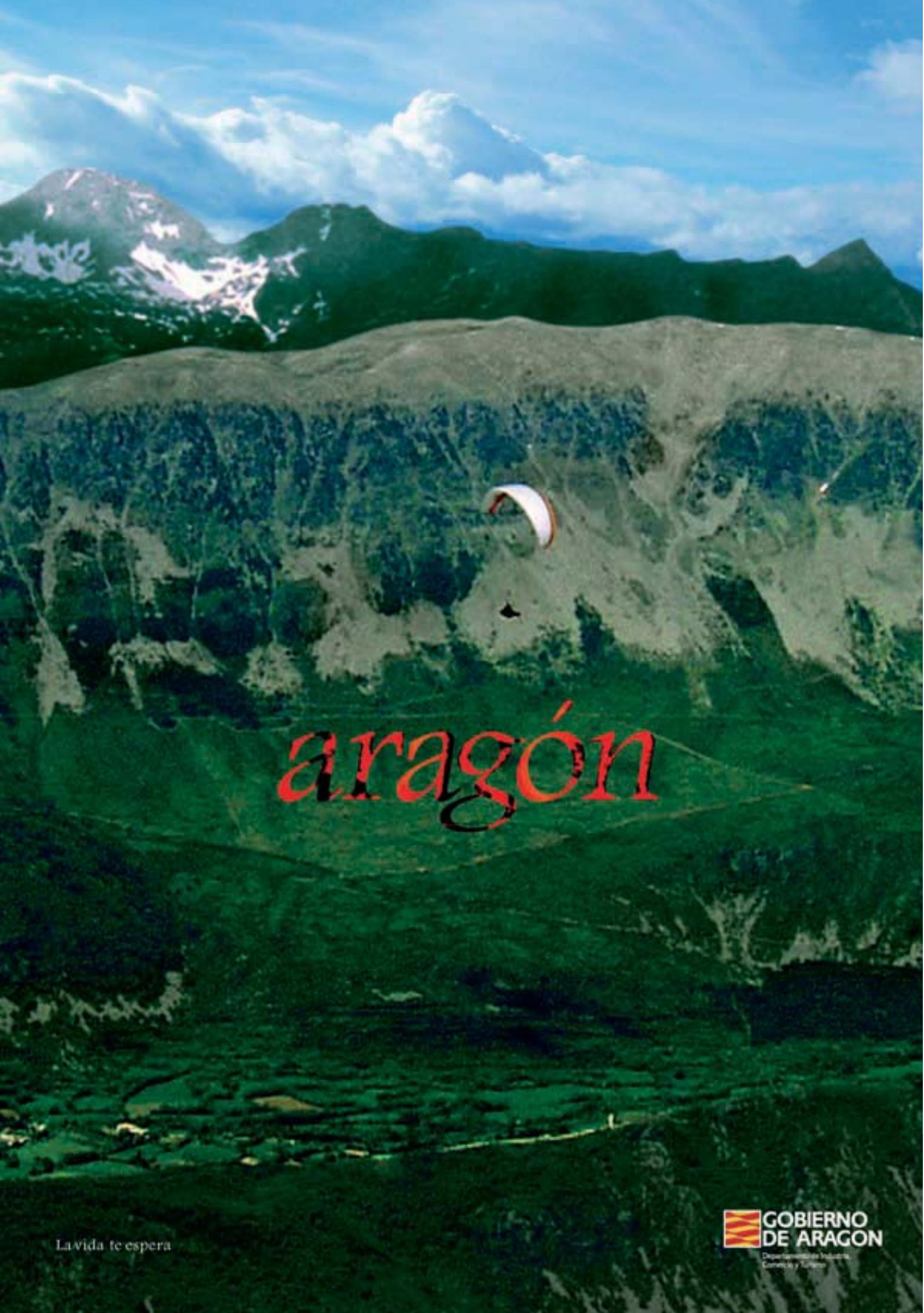
BASES DEL CONCURSO

1ª) Indicar la denominación de las 4 imágenes que aparecen en la Revista de Casas de Aragón, de acuerdo al orden establecido 1, 2, 3 y 4.

GANADORES DEL CONCURSO DE LA REVISTA Nº 3

- ANA VICTORIA CALERO NAVARRO, de la Casa de Aragón de La Coruña.
- JOSÉ MANUEL PEQUERUL CLEMENTE, del Centro Recreativo Aragonés de Mollet y Comarca.

Respuestas del Concurso planteado en la revista n.º 3: 1) Colegiata de Alquézar; 2) Los Mallos de Riglos; 3) Palacio de la Aljafería; 4) Catedral de Teruel.

An aerial photograph of a vast mountain valley. The foreground is a lush green valley floor with a winding road. The middle ground shows steep, rocky slopes with patches of green vegetation. In the background, dark green mountains rise against a blue sky with scattered white clouds. A white and orange paraglider is seen in flight in the center of the image.

aragón

La vida te espera

 está en **tu vida**

lo importante en la vida es
que encuentres **tu sitio**

la Obra Social CAI te ayuda
a ganar vida, te apoya cuando
empiezas un nuevo proyecto vital,
te acerca la cultura, colabora y
promueve proyectos medioambientales,
apoya el deporte, a los innovadores,
la recuperación de patrimonio, la
investigación, es integradora de los
colectivos desfavorecidos,
está presente en
toda la Comunidad Aragonesa

CAI está en **tu vida**

 **obra social** ■

con el medioambiente
con la innovación
con los que se adaptan
con la cultura
con el deporte
con los nuevos aragoneses
con todos

socio
patrocinador



www.cai.es



está en **tu vida**